

*Ministère de la Justice*

Ordre judiciaire, p. 34670. — Erratum, p. 34670.

*Ministère des Finances*

Administration de la trésorerie. Liste des Institutions établies dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, agréées comme teneurs de compte de titre dématérialisés au nom d'investisseurs, p. 34671. — Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 34676.

*Ministère de l'Emploi et du Travail*

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives d'employeurs. Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Tournai, en remplacement de M. Brunelle, Willy, p. 34678. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Huy, p. 34678.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

Institut bruxellois francophone pour la formation professionnelle. Emplois vacants de fonctionnaires généraux. Appel aux candidats, p. 34682.

*Ministerie van Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 34670. — Erratum, bl. 34670.

*Ministerie van Financiën*

Administratie der thesaurie. Lijst van de instellingen gevestigd in de Belgische-Luxemburgse Economische Unie, erkend als instellingen voor het bijhouden van rekeningen voor gedematerialiseerde effecten op naam van de beleggers, bl. 34671. — Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 34676.

*Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid*

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Doornik, ter vervanging van de heer Brunelle, Willy, bl. 34678. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Hoei, bl. 34678.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Algemene Zaken en Financiën*

Administratie Ambtenarenzaken. Afdeling Wervingen en Personeelsbewegingen. Oproep, bl. 34678.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE**

F. 95 — 3325

**20 DECEMBRE 1995****Loi portant des dispositions fiscales, financières et diverses (1)**

[F — 21463]

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**TITRE I<sup>er</sup>***Disposition générale***Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

(1) Voir note à la page suivante

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 95 — 3325

**20 DECEMBER 1995****Wet houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen (1)**

[F — 21463]

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

(1) Zie noot op volgende bladzijde

## TITRE II

*Dispositions fiscales et financières*CHAPITRE I<sup>er</sup>**Impôts sur les revenus**

## Art. 2

L'article 21, 9°, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 2 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« 9° les revenus compris dans les capitaux et valeurs de rachat afférents à des contrats d'assurance-vie conclus par une personne physique, tels qu'ils sont définis à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, 3°, dans chacun des cas suivants :

a) lorsque le contribuable qui a souscrit le contrat s'est assuré exclusivement sur sa tête et que les avantages du contrat sont stipulés en sa faveur en cas de vie et que le contrat prévoit le paiement au décès d'un capital équivalent à 130 % au moins du total des primes versées;

b) lorsque le contrat est conclu pour une durée supérieure à huit ans et que les capitaux ou valeurs de rachat sont effectivement payés plus de huit ans après la conclusion du contrat. »

## Art. 3

Dans l'article 52, 11°, du même Code, les mots « de la souscription ou » sont supprimés.

(1) *Session ordinaire 1995-1996.*

## Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 208/1. — Avis du Conseil d'Etat, n° 208/2. — Amendements n° 208/3 à 7. — Rapports faits au nom des Commissions, n° 208/8 à 13. — Texte adopté par les Commissions, n° 208/14. — Amendements n° 208/15 et 16. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 208/17. — Décisions de la Commission parlementaire de concertation, n° 82/5 (S.E.) (Chambre), 1-82/5 (Sénat).

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 28 et 30 novembre 1995.

## Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-187/1. — Amendements n° 1-187/2 et 3. — Rapports n° 1-187/4 à 7. — Amendements n° 1-187/8 et 9. — Décision de ne pas amender, n° 1-187/10.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 14 et 18 décembre 1995.

## TITEL II

*Fiscale en financiële bepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Inkomstenbelastingen**

## Art. 2

Artikel 21, 9°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door artikel 2 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9° inkomsten die zijn begrepen in kapitalen en afkoopwaarden betreffende levensverzekeringcontracten gesloten door een natuurlijke persoon, zoals die in artikel 19, § 1, 3°, worden omschreven, in elk van de volgende gevallen :

a) wanneer de belastingplichtige die het contract heeft aangegaan alleen zichzelf heeft verzekerd en de voordelen van het contract bij leven bedongen zijn ten eigen gunste en het contract voorziet in het betalen bij het overlijden van een kapitaal gelijk aan ten minste 130 % van het totaal van de gestorte premies;

b) wanneer het contract gesloten is voor meer dan acht jaar en de kapitalen of afkoopwaarden effectief worden betaald meer dan acht jaar na het sluiten van het contract. »

## Art. 3

In artikel 52, 11°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « het inschrijven op, of » geschrapt.

(1) *Gewone zitting 1995-1996.*

## Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 208/1. — Advies van de Raad van State, nr. 208/2. — Amendementen nr. 208/3 tot 7. — Verslagen namens de Commissies, nr. 208/8 tot 13. — Tekst aangenomen door de Commissies, nr. 208/14. — Amendementen nr. 208/15 en 16. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 208/17. — Beslissingen van de Parlementaire Overlegcommissie, nr. 82/5 (B.Z.) (Kamer), 1-82/5 (Senaat).

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 28 en 30 november 1995.

## Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-187/1. — Amendementen nr. 1-187/2 en 3. — Verslagen nr. 1-187/4 tot 7. — Amendementen nr. 1-187/8 en 9. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 1-187/10.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 14 en 18 december 1995.

## Art. 4

L'article 53 du même Code, modifié par l'article 5 de la loi du 30 mars 1994 et par l'article 2 de la loi du 7 avril 1995, est complété par un 18°, libellé comme suit :

« 18° les intérêts de dettes contractées par des administrateurs ou associés actifs en vue de la souscription d'actions ou parts représentatives du capital social d'une société ».

## Art. 5

L'article 69, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, du même Code, remplacé par l'article 11 de la loi du 28 juillet 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le pourcentage de base est majoré de 10 points lorsqu'il s'agit de brevets, d'immobilisations qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement ou d'immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie. »

## Art. 6

Dans l'article 77 du même Code, les mots « les brevets et » sont insérés entre les mots « les critères auxquels » et les mots « les immobilisations ».

## Art. 7

Dans l'article 115, 1°, c, du même Code, les mots « depuis au moins 20 ans » sont remplacés par les mots « depuis au moins 15 ans ».

## Art. 8

Dans l'article 158 du même Code, les mots « et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger » sont remplacés par les mots « , de la quotité forfaitaire d'impôt étranger et du crédit d'impôt ».

## Art. 4

Artikel 53 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 30 maart 1994 en bij artikel 2 van de wet van 7 april 1995, wordt aangevuld met een 18°, luidend als volgt :

« 18° de interest van schulden aangegaan door bestuurders of werkende vennoten voor het inschrijven op aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen van een vennootschap ».

## Art. 5

Artikel 69, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 11 van de wet van 28 juli 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 percentpunten wanneer het gaat om octrooien, vaste activa die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën die geen effect hebben op het leefmilieu of die beogen het negatieve effect op het leefmilieu zoveel mogelijk te beperken, of vaste activa die dienen voor een rationeler energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie. »

## Art. 6

In artikel 77 van hetzelfde Wetboek, worden tussen de woorden « de kenmerken waaraan » en de woorden « de vaste activa » de woorden « de octrooien en » ingevoegd.

## Art. 7

In artikel 115, 1°, c, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « sedert ten minste 20 jaar » vervangen door de woorden « sedert ten minste 15 jaar ».

## Art. 8

In artikel 158 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting » vervangen door de woorden « , het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en het belastingkrediet ».

## Art. 9

Dans l'article 171, 2<sup>o</sup>*bis*, du même Code, inséré par l'article 30, 2<sup>o</sup>, de la loi du 24 décembre 1993 et remplacé par l'article 13, 1<sup>o</sup>, de la loi du 30 mars 1994, le taux de « 13 % » est remplacé par le taux de « 15 % ».

## Art. 10

Dans l'article 175, 1<sup>o</sup>, du même Code, les mots « et de quotité forfaitaire d'impôt étranger » sont remplacés par les mots « , de quotité forfaitaire d'impôt étranger et de crédit d'impôt ».

## Art. 11

L'article 198, du même Code, modifié par l'article 17 de la loi du 28 juillet 1992, par l'article 5 de la loi du 22 juillet 1993, par l'article 7 de la loi du 27 décembre 1993 et par l'article 28 de la loi du 6 juillet 1994, est complété comme suit :

« 10<sup>o</sup> sans préjudice de l'application de l'article 55, les intérêts, jusqu'à concurrence d'un montant égal à celui des revenus déductibles en vertu des articles 202 à 204, d'actions ou parts acquises par une société qui ne les a pas détenues pendant une période ininterrompue d'au moins un an, au moment de leur cession.

L'alinéa 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup>, n'est toutefois pas applicable aux actions ou parts détenues dans des sociétés liées ou avec lesquelles il existe un lien de participation, même lorsqu'elles ont le caractère de placements de trésorerie, ni aux autres actions ou parts figurant sous les immobilisations financières. »

## Art. 12

Dans l'article 205, § 2, du même Code, remplacé par l'article 20 de la loi du 28 juillet 1992, les mots « l'article 198, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « l'article 198, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> ».

## Art. 13

Dans l'article 269, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, alinéa 3 et alinéa 4, du même Code, remplacé par l'article 20 de la loi du 30 mars 1994, le taux de « 13 % » est chaque fois remplacé par le taux de « 15 % ».

## Art. 9

In artikel 171 2<sup>o</sup>*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 30, 2<sup>o</sup>, van de wet van 24 december 1993 en vervangen door artikel 13, 1<sup>o</sup>, van de wet van 30 maart 1994, wordt de aanslagvoet van « 13 % » vervangen door de aanslagvoet van « 15 % ».

## Art. 10

In artikel 175, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en als forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting » vervangen door de woorden « , als forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en als belastingkrediet ».

## Art. 11

Artikel 198 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 28 juli 1992, bij artikel 5 van de wet van 22 juli 1993, bij artikel 7 van de wet van 27 december 1993 en bij artikel 28 van de wet van 6 juli 1994, wordt aangevuld als volgt :

« 10<sup>o</sup> onverminderd de toepassing van artikel 55, de interest, tot een bedrag gelijk aan dat van de krachtens de artikelen 202 tot 204 aftrekbare dividenden verkregen uit aandelen door een vennootschap welke die aandelen, op het ogenblik van hun overdracht, niet gedurende een ononderbroken periode van minstens een jaar heeft behouden.

Het eerste lid, 10<sup>o</sup>, is evenwel niet van toepassing op de aandelen in verbonden vennootschappen of in vennootschappen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, zelfs al hebben die aandelen de aard van geldbeleggingen, noch op de andere aandelen die onder de financiële vaste activa zijn opgenomen. »

## Art. 12

In artikel 205, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 20 van de wet van 28 juli 1992, worden de woorden « artikel 198, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « artikel 198, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup> ».

## Art. 13

In artikel 269, eerste lid, 1<sup>o</sup>, tweede lid, 2<sup>o</sup>, derde lid en vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 20 van de wet van 30 maart 1994, wordt de aanslagvoet van « 13 % » telkens vervangen door de aanslagvoet van « 15 % ».

## Art. 14

Dans l'article 276 du même Code, les mots « et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger » sont remplacés par les mots « , de la quotité forfaitaire d'impôt étranger et du crédit d'impôt ».

## Art. 15

Dans le titre VI, chapitre II du même Code, il est inséré une section *IVbis* intitulée « Crédit d'impôt » comprenant un article *289bis* rédigé comme suit :

« Art. *289bis*. — En ce qui concerne les bénéficiaires et profits visés à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, il est imputé un crédit d'impôt sur l'impôt des personnes physiques de 10 %, avec un maximum de 150 000 francs, de l'excédent que représente :

— la différence positive existant à la fin de la période imposable entre la valeur fiscale des immobilisations visées à l'article 41 et le montant des dettes affectées à l'exercice de l'activité professionnelle produisant des bénéfices ou des profits;

— par rapport au montant le plus élevé atteint par cette différence, à la fin d'une des trois périodes antérieures.

Il est imputé sur l'impôt des sociétés calculé conformément à l'article 215, alinéa 2, un crédit d'impôt de 7,5 %, avec un maximum de 800 000 francs, de la différence positive entre :

— le capital libéré en numéraire à la fin de la période imposable;

— et le montant le plus élevé atteint par le capital libéré en numéraire, à la fin de l'une des 3 périodes imposables antérieures.

Pour pouvoir bénéficier du crédit d'impôt, le contribuable est tenu de joindre à sa déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice d'imposition pour lequel il demande l'imputation, un relevé complété, daté et signé, conforme au modèle arrêté par le ministre des Finances ou son délégué.

L'octroi du crédit d'impôt visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est en outre subordonné à la condition que le contribuable joigne à sa déclaration aux impôts sur les revenus une attestation conforme au modèle arrêté par le ministre qui a le statut social des indépendants dans ses compétences, certifiant qu'il est en règle de paiement de ses cotisations sociales de travailleur indépendant. »

Dans les cas visés à l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le crédit d'impôt visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est déterminé comme s'il n'y avait pas eu changement de contribuable.

## Art. 14

In artikel 276 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting » vervangen door de woorden « , het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en het belastingkrediet ».

## Art. 15

In titel VI, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling *IVbis* ingevoegd met als opschrift « Belastingkrediet » die een artikel *289bis* bevat luidend als volgt :

« Art. *289bis*. — Met betrekking tot de in artikel 23, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, vermelde winst en baten, wordt met de personenbelasting een belastingkrediet verrekend van 10 %, met een maximum van 150 000 frank, van het meerdere van :

— het op het einde van het belastbare tijdperk bestaande positieve verschil tussen de fiscale waarde van de in artikel 41 vermelde vaste activa en het bedrag van de schulden die betrekking hebben op de uitgeoefende beroepswerkzaamheid die winst of baten opbrengt;

— ten opzichte van het op het einde van één van de drie voorafgaande belastbare tijdperken bereikte hoogste bedrag van dit verschil.

Met de overeenkomstig artikel 215, tweede lid, berekende vennootschapsbelasting wordt een belastingkrediet verrekend van 7,5 %, met een maximum van 800 000 frank, van het positieve verschil tussen :

— het in geld gestorte kapitaal op het einde van het belastbare tijdperk;

— en het op het einde van één van de drie voorafgaande belastbare tijdperken bereikte hoogste bedrag van het in geld gestorte kapitaal.

Om recht te kunnen hebben op het belastingkrediet, moet de belastingplichtige bij zijn aangifte in de inkomstenbelastingen voor het aanslagjaar waarvoor bij de verrekening vraagt, een ingevulde, gedagtekende en ondertekende opgave voegen, waarvan het model door de minister van Financiën of zijn afgevaardigde wordt vastgesteld.

Het verlenen van het in het eerste lid vermelde belastingkrediet is bovendien onderworpen aan de voorwaarde dat de belastingplichtige bij zijn aangifte in de inkomstenbelastingen een attest voegt waarvan het model door de minister die bevoegd is voor het sociaal statuut van de zelfstandigen wordt vastgesteld en waarbij bevestigd wordt dat hij in orde is met de betaling van zijn sociale zekerheidsbijdragen als zelfstandige. »

In de gevallen vermeld in artikel 46, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, wordt het in het eerste lid vermelde belastingkrediet bepaald alsof er geen verandering van belastingplichtige is geweest.

## Art. 16

Dans le titre VI, chapitre II du même Code, l'intitulé de la Section V est remplacé par l'intitulé suivant : « Limite d'imputation du précompte immobilier, du précompte mobilier, de la quotité forfaitaire d'impôt étranger, et du crédit d'impôt ».

## Art. 17

L'article 290 du même Code, remplacé par l'article 13 de la loi du 22 juillet 1993 et modifié par l'article 22 de la loi du 30 mars 1994, est complété comme suit :

« 3° le montant des sommes imputables à titre de crédit d'impôt visé à l'article 289bis, alinéa 1<sup>er</sup>, ne peut pas dépasser la quotité de l'impôt des personnes physiques qui est proportionnellement afférente au montant des bénéfices et profits nets à raison desquels il est accordé. »

## Art. 18

L'article 291 du même Code est complété comme suit :

« Lorsque le crédit d'impôt n'a pu être imputé, par défaut ou insuffisance d'impôt des personnes physiques dû pour un exercice d'imposition, le crédit d'impôt non imputé pour cet exercice est reporté sur la quotité de l'impôt des personnes physiques déterminée conformément à l'article 290, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, des trois exercices d'imposition suivants.

Dans les cas visés à l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, le crédit d'impôt est reporté comme s'il n'y avait pas eu changement de contribuable, sans qu'il puisse en résulter une prolongation du délai au delà du terme initialement prévu. »

## Art. 19

Il est inséré dans le même Code un article 292bis rédigé comme suit :

« Art. 292bis. — Le crédit d'impôt visé à l'article 289bis, alinéa 2, est imputé intégralement sur l'impôt des sociétés et l'excédent éventuel n'est pas restitué.

Lorsque, pour un exercice d'imposition, aucun impôt des sociétés n'est dû ou lorsque l'impôt des sociétés est insuffisant, le crédit d'impôt non imputé pour cet exercice est reporté sur l'impôt des sociétés calculé conformément à l'article 215, alinéa 2, afférent aux trois exercices d'imposition suivants.

Lorsqu'en application de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, et alinéa 3 ou de l'article 211, § 1<sup>er</sup>, une société reçoit l'apport d'une branche d'activité ou

## Art. 16

In titel VI, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van afdeling V vervangen door het volgende opschrift : « Mate van verrekening van de onroerende voorheffing, de roerende voorheffing, het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en het belastingkrediet ».

## Art. 17

Artikel 290 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 13 van de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij artikel 22 van de wet van 30 maart 1994, wordt aangevuld als volgt :

« 3° mogen de als in artikel 289bis, eerste lid, vermeld belastingkrediet verrekenbare sommen niet meer bedragen dan het deel van de personenbelasting dat evenredig betrekking heeft op het bedrag van de nettowinst en -baten waarvoor het is verleend. »

## Art. 18

Artikel 291 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer het belastingkrediet niet is kunnen verrekend worden bij gebrek aan of ontoereikende personenbelasting verschuldigd voor een aanslagjaar, wordt het voor dat aanslagjaar niet verrekende belastingkrediet overgedragen op het overeenkomstig artikel 290, eerste lid, 3°, bepaalde deel van de personenbelasting van de volgende drie aanslagjaren.

In de gevallen vermeld in artikel 46, § 1, eerste lid, 1° en 3°, wordt het belastingkrediet overgedragen alsof er geen verandering van belastingplichtige is geweest, zonder dat hieruit een verlenging van de oorspronkelijke termijn kan voortvloeien. »

## Art. 19

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 292bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 292bis. — Het in artikel 289bis, tweede lid, vermeld belastingkrediet wordt volledig met de vennootschapsbelasting verrekend en het eventuele teveel wordt niet terugbetaald.

Wanneer voor een aanslagjaar geen vennootschapsbelasting verschuldigd is of wanneer de vennootschapsbelasting ontoereikend is, wordt het voor dat aanslagjaar niet verrekende belastingkrediet overgedragen op de overeenkomstig artikel 215, tweede lid, berekende vennootschapsbelasting met betrekking tot de volgende drie aanslagjaren.

Wanneer een vennootschap de inbreng van een bedrijfsafdeling of een tak van werkzaamheid of van een algemeenheid van goederen heeft verkregen of

d'une universalité de biens ou absorbe en tout ou en partie une autre société par fusion ou par scission, le crédit d'impôt que la société absorbante ou bénéficiaire n'a pas pu imputer avant cet apport ou cette absorption est reporté dans la même proportion que celle qui est fixée à l'article 206, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, sans qu'il puisse en résulter une prolongation du délai au delà du terme initialement prévu.

En cas de fusion opérée en application de l'article 211, § 1<sup>er</sup>, le crédit d'impôt que la société absorbée n'a pas pu imputer avant la fusion est reporté dans le chef de la société absorbante, dans la même proportion que celle qui est fixée à l'article 206, § 2, alinéa 2, sans qu'il puisse en résulter une prolongation du délai au delà du terme initialement prévu.

En cas de scission opérée en application de l'article 211, § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 4 s'applique à la partie du crédit d'impôt qui est déterminée en proportion de la valeur fiscale nette des éléments absorbés dans le total de l'actif net fiscal de la société absorbée. »

#### Art. 20

Dans l'article 296 du même Code, les mots « et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger » sont remplacés par les mots « , de la quotité forfaitaire d'impôt étranger et du crédit d'impôt ».

#### Art. 21

A l'article 463*bis* du même Code, inséré par l'article 22 de la loi du 22 juillet 1993 et modifié par l'article 25 de la loi du 30 mars 1994 et par l'article 106 de la loi du 21 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, les mots « , à l'exception des impositions distinctes visées à l'article 171, 2°*bis*, 3° et 3°*bis* » sont insérés entre les mots « à l'impôt des personnes physiques » et les mots « à l'impôt des sociétés »;

2° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 1<sup>er</sup> tiret, les mots « et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger » sont remplacés par les mots « , de la quotité forfaitaire d'impôt étranger et du crédit d'impôt »;

3° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 4° et le § 3 sont abrogés.

#### Art. 22

Dans l'article 466 du même Code, les mots « et de la quotité forfaitaire d'impôt étranger » sont remplacés par les mots « , de la quotité forfaitaire d'impôt étranger et du crédit d'impôt ».

een andere vennootschap door fusie of splitsing geheel of gedeeltelijk heeft overgenomen met toepassing van artikel 46, § 1, eerste lid, 2°, en derde lid of van artikel 211, § 1, wordt het belastingkrediet dat de overnemende of verkrijgende vennootschap vóór die inbreng of die overneming niet heeft kunnen verrekenen, overgedragen in dezelfde verhouding dan die bepaald in artikel 206, § 2, eerste lid, zonder dat hieruit een verlenging van de oorspronkelijke termijn kan voortvloeien.

In geval van fusie met toepassing van artikel 211, § 1, wordt het belastingkrediet dat de overgenomen vennootschap vóór de fusie niet heeft kunnen verrekenen, overgedragen op de overnemende vennootschap, in dezelfde verhouding dan die bepaald in artikel 206, § 2, tweede lid, zonder dat hieruit een verlenging van de oorspronkelijke termijn kan voortvloeien.

In geval van splitsing met toepassing van artikel 211, § 1, is het vierde lid van toepassing op het gedeelte van het belastingkrediet dat is bepaald naar verhouding van de fiscale nettowaarde van de overgenomen bestanddelen in de totale fiscale nettowaarde van de overgenomen vennootschap. »

#### Art. 20

In artikel 296 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting » vervangen door de woorden « , het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en het belastingkrediet ».

#### Art. 21

In artikel 463*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 22 van de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij artikel 25 van de wet van 30 maart 1994 en bij artikel 106 van de wet van 21 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, 1°, worden tussen de woorden « op de personenbelasting » en de woorden « , op de vennootschapsbelasting » de woorden « , met uitzondering van de in artikel 171, 2°*bis*, 3° en 3°*bis*, vermelde afzonderlijke aanslagen » ingevoegd;

2° in § 1, eerste lid, 1°, eerste streepje, worden de woorden « en van het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting » vervangen door de woorden « , van het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en van het belastingkrediet »;

3° paragraaf 1, eerste lid, 2° en 4° en § 3 worden opgeheven.

#### Art. 22

In artikel 466 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting » vervangen door de woorden « , het forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting en het belastingkrediet ».

## Art. 23

Il est inséré dans le même Code un article 523, rédigé comme suit :

« Art. 523. — Par dérogation à l'article 289bis, alinéa 2, le crédit d'impôt n'est toutefois pas accordé dans la mesure où l'augmentation de capital libéré vise à assurer le respect, par des sociétés anonymes existant au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, du prescrit de l'article 8 de cette loi.

L'article 52, 11°, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 3 de la loi du 20 décembre 1995, reste d'application dans la mesure où il concerne des augmentations de capital visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. »

## Art. 24

Dans l'article 42, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, remplacé par l'article 38 de la loi du 7 décembre 1988 et modifié par l'article 32 de la loi du 24 décembre 1993, le taux de « 13 % » est remplacé par le taux de « 15 % ».

## Art. 25

Dans l'article 35, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1990 relative à diverses dispositions fiscales et non fiscales, modifié par l'article 33 de la loi du 28 décembre 1992, le taux de « 11,5 % » est remplacé par le taux de « 14 % ».

## Art. 26

Pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, les rémunérations du mois de décembre 1994 qui ont été payées par la province de Brabant au cours du mois de décembre 1994 sont considérées comme des rémunérations payées pendant la période imposable 1995.

Sans préjudice des dispositions des articles 371 et 376 du même Code, le dégrèvement des impositions se rattachant à l'exercice d'imposition 1995 qui ont été établies en contradiction avec l'alinéa 1<sup>er</sup> est accordé, soit d'office lorsque la surtaxe a été constatée, par l'administration ou signalée par le redevable à celle-ci dans le délai de trois ans à partir de la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, soit ensuite d'une réclamation motivée présentée dans le délai de six mois à partir de la même date auprès du directeur des contributions directes de la province ou de la région dans le ressort duquel l'imposition a été établie.

Aucun intérêt moratoire n'est alloué en cas de restitution d'impôt accordée en application de l'alinéa 2.

## Art. 23

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 523 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 523. — In afwijking van artikel 289bis, tweede lid, wordt het belastingkrediet nochtans niet verleend in zoverre de verhoging van het gestorte kapitaal de naleving tot doel heeft, door naamloze vennootschappen die op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bestonden, van het voorschrift van artikel 8 van die wet.

Artikel 52, 11°, zoals het bestond alvorens door artikel 3 van de wet van 20 december 1995 te zijn gewijzigd, blijft van toepassing in zoverre het kapitaalverhogingen betreft als vermeld in het eerste lid. »

## Art. 24

In artikel 42, § 2, eerste lid, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, vervangen door artikel 38 van de wet van 7 december 1988 en gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 24 december 1993, wordt de aanslagvoet van « 13 % » vervangen door de aanslagvoet van « 15 % ».

## Art. 25

In artikel 35, § 1, van de wet van 28 december 1990 betreffende verscheidene fiscale en niet-fiscale bepalingen, gewijzigd bij artikel 33 van de wet van 28 december 1992, wordt de aanslagvoet van « 11,5 % » vervangen door de aanslagvoet van « 14 % ».

## Art. 26

Voor de toepassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de bezoldigingen van de maand december 1994, die door de provincie Brabant in de loop van de maand december 1994 zijn betaald, behandeld als bezoldigingen betaald tijdens het belastbaar tijdperk 1995.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 371 en 376 van hetzelfde Wetboek, wordt ontheffing verleend van de aanslagen verbonden aan het aanslagjaar 1995 die in strijd met het eerste lid zijn gevestigd, hetzij ambtshalve wanneer de overbelasting door de administratie werd vastgesteld of door de belastingschuldige aan de administratie werd bekendgemaakt binnen een termijn van drie jaar vanaf de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, hetzij ingevolge een gemotiveerd bezwaarschrift ingediend binnen de termijn van 6 maanden vanaf dezelfde datum bij de directeur der directe belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd.

Geen moratoriumintresten worden toegekend bij teruggaven van belasting overeenkomstig het tweede lid.



## Art. 27

L'article 171, 5°, b, du même Code n'est pas applicable à l'allocation de fin d'année payée par l'autorité publique pour l'année 1996, au cours de l'année 1997.

## Art. 28

Les articles 11 et 12 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1996.

Les articles 5, 6, 8, 9, 10, 14 à 21, 1° et 2°, 22 et 25 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1997.

Les articles 3 et 4 sont applicables aux dettes contractées à partir du 17 octobre 1995.

Les articles 13, 21, 3° et 24 s'appliquent aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Pour l'application de l'article 5, 2°, de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, le taux du précompte mobilier à prendre en considération est, par dérogation à l'alinéa 4, celui en vigueur au jour du retrait des titres.

Toute modification apportée à partir du 17 octobre 1995 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 11, 12, 18 et 19.

L'article 2 est applicable aux contrats souscrits à partir du 27 octobre 1995.

L'article 7 est applicable aux emprunts hypothécaires conclus à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1995.

## CHAPITRE II

Taxes assimilées aux impôts  
sur les revenus

## Art. 29

Dans le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, il est inséré un nouveau titre VI, rédigé comme suit :

## « TITRE VI

*Taxe compensatoire des accises*

Art. 108. — Il est établi au profit de l'Etat une taxe compensatoire des accises frappant les voitures, voitures mixtes et les minibus dont le moteur est alimenté au gasoil.

## Art. 27

Artikel 171, 5°, b, van hetzelfde Wetboek is niet van toepassing op de eindejaarstoelage voor het jaar 1996 die de openbare overheid tijdens het jaar 1997 uitbetaalt.

## Art. 28

De artikelen 11 en 12 treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1996.

De artikelen 5, 6, 8, 9, 10, 14 tot 21, 1° en 2°, 22 en 25, treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1997.

De artikelen 3 en 4 zijn van toepassing op de vanaf 17 oktober 1995 aangegane schulden.

De artikelen 13, 21, 3° en 24, zijn van toepassing op de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 1996.

Voor de toepassing van artikel 5, 2°, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten is, in afwijking van het vierde lid, het in aanmerking te nemen tarief van de roerende voorheffing dat welke geldt op de dag van de terugtrekking van de effecten.

Elke wijziging die vanaf 17 oktober 1995 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 11, 12, 18 en 19.

Artikel 2 is van toepassing op de vanaf 27 oktober 1995 gesloten contracten.

Artikel 7 is van toepassing op de vanaf 1 november 1995 aangegane hypothecaire leningen.

## HOOFDSTUK II

Met de inkomstenbelastingen  
gelijkgestelde belastingen

## Art. 29

In het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt een nieuwe titel VI ingevoegd, luidend als volgt :

## « TITEL VI

*Accijnscompenserende belasting*

Art. 108. — Er wordt ten bate van de Staat een accijnscompenserende belasting geheven op de personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen met gasoliemotor.

Art. 109. — La taxe compensatoire des accises est fixée selon les taux suivants en fonction de la puissance imposable calculée conformément à l'article 7 et aux arrêtés pris pour son exécution :

Aantal PK	Bedrag van de belasting in frank	Nombre de CV	Montant de la taxe en francs
4 en minder	978	4 et moins	978
5	1 224	5	1 224
6	1 770	6	1 770
7	2 310	7	2 310
8	2 856	8	2 856
9	3 402	9	3 402
10	3 942	10	3 942
11	5 118	11	5 118
12	6 288	12	6 288
13	11 184	13	11 184
14	17 268	14	17 268
15	19 608	15	19 608
16	25 692	16	25 692
17	31 764	17	31 764
18	37 836	18	37 836
19	43 908	19	43 908
20	49 992	20	49 992

Lorsque la puissance imposable est supérieure à 20 chevaux-vapeur, la taxe est fixée à 49 992 francs, plus 2 724 francs par cheval-vapeur au-delà de 20.

Art. 110. — La taxe compensatoire des accises ne s'applique pas aux véhicules visés à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, ni aux auto-ambulances ni aux véhicules utilisés comme moyens de locomotion personnelle par des grands invalides de guerre ou par des infirmes.

Art. 111. — La taxe est réglée par les dispositions du présent Code qui sont applicables à la taxe de circulation, à l'exclusion toutefois des dispositions de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup>, et des articles 11, 15 et 42, § 2. »

#### Art. 30

A l'article 98, § 2, du même Code, modifié par l'article 2 de la loi du 25 mai 1993, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

#### Art. 31

Pour l'application de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, la taxe compensatoire des accises instituée par l'article 29 de la présente loi, n'est pas reprise dans l'indice des prix calculé et nommé dont question à l'article 2, 1<sup>er</sup> alinéa, dudit arrêté.

Art. 109. — De accijnscompenserende belasting wordt vastgesteld naar de volgende aanslagvoeten in functie van de belastbare kracht, berekend overeenkomstig artikel 7 en de voor zijn uitvoering genomen besluiten :

Wanneer de belastbare kracht 20 paardekracht te boven gaat, is de belasting vastgesteld op 49 992 frank, verhoogd met 2 724 frank per paardekracht boven 20.

Art. 110. — De accijnscompenserende belasting is niet van toepassing op de voertuigen bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, op de ziekenauto's en op de voertuigen die als persoonlijk vervoermiddel gebruikt worden door groot-oorlogsinvaliden of door gebrekkigen.

Art. 111. — De belasting wordt beheerst door de bepalingen van dit Wetboek die van toepassing zijn op de verkeersbelasting, met uitzondering echter van de bepalingen van artikel 5, § 1, eerste lid, 4<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> en 8<sup>o</sup>, en van de artikelen 11, 15 en 42, § 2. »

#### Art. 30

In artikel 98, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door artikel 2 van de wet van 25 mei 1993, worden het tweede en het derde lid opgeheven.

#### Art. 31

Voor de toepassing van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, is de accijnscompenserende belasting, ingevoerd bij artikel 29 van deze wet, niet opgenomen in het berekende en benoemde indexcijfer waarvan sprake in artikel 2, eerste lid, van dat besluit.

## Art. 32

L'article 29 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1996.

L'article 30 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

## TITRE III

*Dispositions financières*CHAPITRE I<sup>er</sup>

## Cession des actifs de l'Etat

## Art. 33

L'article 98 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, modifié par la loi du 21 décembre 1994, est abrogé.

## Art. 34

L'article 99 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 99. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prescrire à la Société fédérale de Participations la cession à toute personne physique ou morale, belge ou étrangère, en une ou plusieurs fois, de tout ou partie des participations qu'elle détient dans le capital social de la SA Crédit agricole, de la Caisse nationale de Crédit professionnel et de l'Office central de Crédit hypothécaire, ainsi que dans toute autre société ou institution dans laquelle la Société fédérale de Participations détient une participation qui lui a été transférée par l'Etat ou qu'elle a acquise avec l'autorisation de l'Etat. »

## Art. 35

En vue de la préparation et de la réalisation des cessions prévues par l'article 99 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres :

1° régler les modalités préparatoires et de réalisation des opérations nécessaires, en ce compris :

a) les cessions ou échanges de créances, valeurs mobilières ou droits négociables et les transferts de contrat, ainsi que toutes formes de cession dans le cadre d'une opération de titrisation;

b) la renonciation au droit de préférence des actionnaires ou obligataires en cas :

— d'augmentation de capital,

## Art. 32

Artikel 29 treedt in werking vanaf het aanslagjaar 1996.

Artikel 30 treedt in werking op 1 januari 1996.

## TITEL III

*Financiële bepalingen*

## HOOFDSTUK I

## Overdracht van activa van het Rijk

## Art. 33

Artikel 98 van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, gewijzigd door de wet van 21 december 1994, wordt opgeheven.

## Art. 34

Artikel 99 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 99. — De Koning kan, bij een in Ministeraad overlegd besluit, de Federale Participatiemaatschappij gelasten aan elke Belgische of buitenlandse natuurlijke of rechtspersoon in één of meer schijven alle of een deel van de deelnemingen over te dragen die zij bezit in het maatschappelijk kapitaal van de NV Landbouwkrediet, de Nationale Kas voor beroepskrediet en het Centraal Bureau voor Hypotheek Krediet, alsmede in iedere andere vennootschap of instelling waarin de Federale Participatiemaatschappij een deelneming bezit die haar door de Staat werd overgedragen of die zij, met de toestemming van de Staat, heeft verworven. »

## Art. 35

Met het oog op de voorbereiding en de totstandbrenging van de overdrachten bedoeld in artikel 99 van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, kan de Koning, bij in Ministeraad overlegde besluiten :

1° de regelen vastleggen ter voorbereiding en voor de totstandkoming van de nodige verrichtingen, met inbegrip van :

a) de overdrachten of omwisselingen van schuldvorderingen, roerende waarden of verhandelbare rechten en de overdrachten van overeenkomsten, alsook alle vormen van overdracht in het kader van een verrichting van effectisering;

b) de afstand van het voorkeurrecht van de aandeelhouders of obligatiehouders in geval van :

— kapitaalverhoging,

— de souscription d'un emprunt convertible,  
— de souscription d'un emprunt avec droit de souscription;

c) les augmentations de capital contre apport de créances, valeurs mobilières ou droits négociables;

d) toutes fusions ou scissions, apports ou cessions de branche d'activité ou d'universalité, apport ou cession de portefeuille de créances, dans le cadre ou non d'une opération donnant lieu à l'émission de valeurs négociables;

e) l'émission d'obligations, d'obligations convertibles, d'obligations échangeables ou droits de souscription et de tous droits négociables ou valeurs mobilières, avec ou sans droit de vote, représentatifs ou non du capital social;

f) la dissolution ou liquidation des sociétés ou institutions visées, ainsi que de leurs filiales ou sous-filiales de droit public et de toutes sociétés de droit public dans lesquelles elles détiennent des participations directes ou indirectes;

g) toute constitution ou participation en qualité de fondateur de sociétés ou entités en vue du transfert ultérieur de ses titres;

2° modifier les dispositions relatives à la dénomination, la création, l'organisation, les missions, le fonctionnement, le financement, la garantie, le contrôle, la dissolution et la liquidation des sociétés ou institutions visées, ainsi que leurs filiales et sous-filiales de droit public et de toutes sociétés de droit public dans lesquelles elles détiennent des participations directes ou indirectes ainsi que toutes formes et modalités d'agrément de sociétés opérant dans le secteur du crédit par les établissements de crédit visées à l'article 99 de la loi du 22 juillet 1993.

#### Art. 36

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et aux fins d'organiser de manière plus efficiente le marché du crédit hypothécaire et de préparer la cession de l'Office central de crédit hypothécaire, modifier et coordonner les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, confirmé par la loi du 4 mai 1936, la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, en ce compris par la création d'institu-

— inschrijving op een converteerbare lening,  
— inschrijving op een lening met inschrijvingsrecht;

c) de kapitaalverhogingen tegen inbreng van schuldvorderingen, roerende waarden of verhandelbare rechten;

d) alle fusies of splitsingen, inbrengen of overdrachten van een bedrijfstak of een algemeenheid van goederen, inbreng of overdracht van een portefeuille van schuldvorderingen, al dan niet in het kader van een verrichting die aanleiding geeft tot de uitgifte van verhandelbare effecten;

e) de uitgifte van obligaties, converteerbare obligaties, omwisselbare obligaties of inschrijvingsrechten en van al dan niet stemrechtverlenende verhandelbare rechten of roerende waarden die al dan niet het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen;

f) de ontbinding of vereffening van bedoelde vennootschappen of instellingen, alsook van hun publiekrechtelijke dochters of kleindochters en alle publiekrechtelijke vennootschappen waarin zij rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemingen bezitten;

g) iedere oprichting of deelneming in de hoedanigheid van oprichter van vennootschappen of entiteiten met het oog op de latere overdracht van de effecten;

2° de bepalingen wijzigen betreffende de benaming, oprichting, organisatie, taak, werkwijze, financiering, waarborg, controle, ontbinding en vereffening van bedoelde vennootschappen en instellingen, alsook van hun publiekrechtelijke dochters of kleindochters en van alle publiekrechtelijke vennootschappen waarin zij rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemingen bezitten, alsmede alle vormen en modaliteiten van erkenning van vennootschappen, werkzaam in de kredietsector door de kredietinstellingen bedoeld in artikel 99 van de wet van 22 juli 1993.

#### Art. 36

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en teneinde de markt van het hypothecaire krediet op een meer efficiënte wijze te organiseren en de overdracht van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet voor te bereiden, de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen, bevestigd door de wet van 4 mei 1936, de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, de wet van 12 juni 1991 op het consumentkrediet, de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadvi-

tions nouvelles d'organisation ou de contrôle et par la suppression des garanties existantes.

#### Art. 37

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, coordonner la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, et, aux fins de procéder au réaménagement de l'organisation du secteur public du crédit dans le cadre des cessions de participations dans certains établissements publics de crédit ou sociétés financières de droit privé déjà réalisées ou encore à intervenir, modifier la même loi.

#### Art. 38

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les dispositions relatives à la création, l'organisation, les missions, le fonctionnement, le financement, la garantie et le contrôle de la Société fédérale d'investissement aux fins de les adapter à la nouvelle structure de cette société suite à sa transformation conformément à l'arrêté royal du 16 juin 1994 portant diverses dispositions relatives à la Société fédérale d'investissement et à la privatisation de la Société nationale d'investissement et l'arrêté royal du 20 juillet 1994 organisant les modalités de l'apport de la participation de l'Etat dans la Société nationale d'investissement à la Caisse générale d'épargne et de retraite-Holding.

#### Art. 39

§ 1<sup>er</sup>. Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 35 à 38 expirent le dernier jour du douzième mois qui suit celui au cours duquel ces articles seront entrés en vigueur.

§ 2. Les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs peuvent abroger, compléter, modifier et remplacer les dispositions légales en vigueur ou y déroger.

§ 3. Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés que par une loi.

§ 4. Les projets d'arrêtés visés aux articles 35 à 38 font l'objet d'un rapport au Roi et sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Les arrêtés royaux pris en exécution des articles 35 à 38 seront communiqués sans délai aux Chambres législatives.

seurs, wijzigen en coördineren, met inbegrip van de oprichting van nieuwe instellingen van organisatie of van toezicht en de afschaffing van de bestaande waarborgen.

#### Art. 37

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, coördineren en, teneinde over te gaan tot de aanpassing van de organisatie van de openbare kredietsector in het kader van de reeds verwezenlijkte of nog uit te voeren overdrachten van deelnemingen in bepaalde openbare kredietinstellingen of privaatrechtelijke financiële vennootschappen, dezelfde wet wijzigen.

#### Art. 38

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen wijzigen betreffende de oprichting, organisatie, taak, werkwijze, financiering, waarborg en controle van de Federale Investeringsmaatschappij met het oog op de aanpassing ervan aan de nieuwe structuur van deze vennootschap na haar omvorming overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 juni 1994 houdende diverse bepalingen betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de privatisering van de Nationale Investeringsmaatschappij, en het koninklijk besluit van 20 juli 1994 tot regeling van de wijze waarop de deelneming van de Staat in de Nationale Investeringsmaatschappij ingebracht wordt in de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding.

#### Art. 39

§ 1. De bij de artikelen 35 tot 38 aan de Koning verleende bevoegdheden vervallen de laatste dag van de twaalfde maand die volgt op de maand tijdens dewelke deze artikelen in werking zijn getreden.

§ 2. De krachtens deze bevoegdheden genomen besluiten kunnen de geldende wetsbepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen en vervangen of ervan afwijken.

§ 3. Wanneer de bij deze wet verleende bevoegdheden zijn vervallen, kunnen deze besluiten enkel bij wet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen.

§ 4. De ontwerpbesluiten bedoeld in de artikelen 35 tot 38 worden besproken in een verslag aan de Koning en voor advies voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

De met toepassing van de artikelen 35 tot 38 genoemde koninklijke besluiten zullen onverwijld aan de Wetgevende Kamers worden meedegedeeld.

§ 5. Le Ministre des Finances communiquera à la Chambre des représentants un rapport sur les cessions visées à l'article 34.

## CHAPITRE II

### Modifications à la loi du 17 juin 1991

#### Art. 40

Dans la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, modifiée par la loi du 19 juillet 1991, la loi du 22 juillet 1991, la loi du 28 juillet 1992, la loi du 28 décembre 1992, la loi du 22 mars 1993, l'arrêté royal du 29 septembre 1993, la loi du 27 décembre 1993, la loi du 6 juillet 1994, l'arrêté royal du 20 juillet 1994, la loi du 12 décembre 1994, la loi du 23 décembre 1994, la loi du 4 avril 1995 et l'arrêté royal du 7 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, les mots « et de la Société nationale de crédit à l'industrie » sont supprimés;

2° à l'article 6, alinéa 2, le 3° est supprimé;

3° un article 6bis est inséré, libellé comme suit :

« Art. 6bis. — Les administrateurs délégués et les administrateurs chargés d'une mission spéciale ne peuvent exercer simultanément et pendant une période de trois années après la fin de leur mandat, aucune activité rémunérée au service d'une entreprise avec laquelle la Société fédérale de Participations négocie la cession des actifs ou à laquelle la Société fédérale de Participations a cédé des actifs, ou d'une société liée à une telle entreprise. »;

4° l'article 11 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Les administrateurs délégués assument conjointement la gestion journalière de la société.

Les administrateurs délégués peuvent déléguer certains de leurs pouvoirs à des membres du personnel. Ils peuvent en autoriser la subdélégation.

La responsabilité des administrateurs délégués suit les règles de la responsabilité des administrateurs, sans préjudice de l'application des règles du mandat pour ce qui est de la gestion effectuée dans le cadre de l'exécution des délégations consenties aux administrateurs délégués par le conseil d'administration conformément à l'article 8, alinéa 2. »;

5° à l'article 73, alinéa 2, les mots « ni, en raison de la nature spéciale de la société, par ses statuts » sont supprimés;

§ 5. De Minister van Financiën zal bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een verslag uitbrengen over de overdrachten bedoeld in artikel 34.

## HOOFDSTUK II

### Wijzigingen aan de wet van 17 juni 1991

#### Art. 40

In de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, de wet van 22 juli 1991, de wet van 28 juli 1992, de wet van 28 december 1992, de wet van 22 maart 1993, het koninklijk besluit van 29 september 1993, de wet van 27 december 1993, de wet van 6 juli 1994, het koninklijk besluit van 20 juli 1994, de wet van 12 december 1994, de wet van 23 december 1994, de wet van 4 april 1995 en het koninklijk besluit van 7 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 4, eerste lid, 1°, worden de woorden « en de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid » geschrapt;

2° in artikel 6, tweede lid, wordt het 3° geschrapt;

3° er wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 6bis. — De gedelegeerd bestuurders en de bestuurders belast met bijzondere opdrachten mogen tegelijkertijd met en gedurende een periode van drie jaar na het beëindigen van hun mandaat, geen bezoldigde activiteit uitoefenen in dienst van een onderneming met dewelke de Federale Participatiemaatschappij onderhandelt over de overdracht van activa of aan dewelke de Federale Participatiemaatschappij activa heeft overgedragen, of van een vennootschap die verbonden is met zulk een onderneming. »;

4° artikel 11 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. — De gedelegeerd bestuurders staan gezamenlijk in voor het dagelijks bestuur van de vennootschap.

De gedelegeerd bestuurders kunnen een aantal van hun bevoegdheden overdragen aan personeelsleden. Zij kunnen toestaan dat deze verder worden overgedragen.

Voor de aansprakelijkheid van de gedelegeerd bestuurders gelden de aansprakelijkheidsregels voor de bestuurders, onverminderd de toepassing van de regels inzake lastgeving met betrekking tot het bestuur in het kader van de bevoegdheidsdelegatie van de raad van bestuur aan de gedelegeerd bestuurders overeenkomstig artikel 8, tweede lid. »;

5° in artikel 73, tweede lid, worden de woorden « of, wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten » geschrapt;

6° à l'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, la dernière phrase est abrogée;

7° l'article 79, alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les membres visés à l'alinéa 2, 2°, comptent au moins deux membres de plus que ceux visés à l'alinéa 2, 3°. Les membres visés à l'alinéa 2, 2°, sont nommés par l'assemblée générale sur présentation des deux groupes d'actionnaires visés à l'article 75, alinéa 2, en proportion de la part des droits de vote que ceux-ci détiennent. Les autres membres nommés par l'assemblée générale le sont sur la présentation des autres actionnaires. Les statuts règlent les modalités de présentation par l'assemblée générale. »;

8° l'article 178, alinéa 1<sup>er</sup>, est abrogé;

9° les articles 198, 199, 200 et 201 sont abrogés;

10° à l'article 197, un alinéa 3 est ajouté, libellé comme suit :

« Les statuts des sociétés anonymes de droit public visées au Titre I<sup>er</sup> ne peuvent prévoir aucune dérogation aux dispositions des articles 60 et 60bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. ».

#### Art. 41

Les sociétés visées dans le présent chapitre modifient leurs statuts dans un délai de trois mois à partir de la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

#### Art. 42

Les dispositions des articles 33 à 41 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Toutefois, en ce qui concerne la Société nationale de crédit à l'industrie, les articles 33 et 40, 1°, entrent en vigueur au moment où les actions que la Société fédérale de Participations détient dans le capital de la Société nationale de crédit à l'industrie seront effectivement transférées à une personne morale de droit privé.

#### Art. 43

L'article 40, 2° et 7° de la présente loi n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

6° in artikel 74, eerste lid, wordt de laatste zin opgeheven;

7° artikel 79, derde lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« De in het tweede lid, 2°, bedoelde leden tellen ten minste twee leden meer dan het aantal in het tweede lid, 3°, bedoelde leden. De in het tweede lid, 2°, bedoelde leden worden benoemd door de algemene vergadering op voordracht van beide aandeelhoudersgroepen als bedoeld in artikel 75, tweede lid, naar verhouding van hun aandeel in de stemrechten. Voor de andere door de algemene vergadering benoemde leden geschiedt dit op voordracht van de andere aandeelhouders. De statuten regelen de voordrachtsmodaliteiten voor de algemene vergadering. »;

8° artikel 178, eerste lid, wordt opgeheven;

9° de artikelen 198, 199, 200 en 201 worden opgeheven;

10° artikel 197 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« De statuten van de in Titel I bedoelde publiekrechtelijke vennootschappen kunnen geen afwijking voorzien van de bepalingen van de artikelen 60 en 60bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. ».

#### Art. 41

De in dit hoofdstuk bedoelde vennootschappen wijzigen hun statuten binnen de drie maanden met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen.

#### Art. 42

De bepalingen van de artikelen 33 tot en met 41 treden in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Evenwel, treden wat de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid betreft de artikelen 33 en 40, 1°, in werking op het ogenblik dat de aandelen die de Federale Participatiemaatschappij bezit in het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid, effectief zijn overgedragen aan een privaatrechtelijk rechtspersoon.

#### Art. 43

Artikel 40, 2° en 7° van deze wet zal slechts in werking treden op een datum te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

## TITRE IV

*Dispositions diverses*CHAPITRE I<sup>er</sup>**Politique scientifique**

## Art. 44

La loi du 28 décembre 1990 portant création de l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux et de l'Institut royal des sciences de la terre et de l'espace, est abrogée.

## CHAPITRE II

**Intérieur**

*Modifications de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie*

## Art. 45

A l'article 11, § 3, alinéa 2, de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, modifié par la loi du 9 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « après le 1<sup>er</sup> janvier 1995 » sont remplacés par les mots « après le 1<sup>er</sup> janvier 1998 »;

2° les mots « à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1995 » sont remplacés par les mots « au 1<sup>er</sup> janvier 1998 au plus tard ».

## Art. 46

L'article 70bis de la même loi, abrogé par la loi du 18 juillet 1991, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 70bis. — Dans les cas où l'appel fait à la gendarmerie n'est pas réglé en vertu de la loi, des membres du personnel et des biens de la gendarmerie peuvent être affectés à des prestations d'utilité publique effectuées contre paiement pour autant que :

1° les missions légales ne soient pas mises en péril;

2° les prestations aient un caractère humanitaire ou culturel ou contribuent à une aide à la nation;

3° les prestations consistent en la mise à la disposition de personnel ou de biens immeubles, le prêt de biens, la livraison de biens de consommation ou la prestation de services.

Les modalités du paiement des prestations sont déterminées par le Roi. »

## TITEL IV

*Diverse bepalingen*

## HOOFDSTUK I

**Wetenschapsbeleid**

## Art. 44

De wet van 28 december 1990 tot oprichting van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en van het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtewetenschappen, wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK II

**Binnenlandse Zaken**

*Wijzigingen van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht*

## Art. 45

In artikel 11, § 3, tweede lid, van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, gewijzigd bij de wet van 9 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « na 1 januari 1995 » worden vervangen door de woorden « na 1 januari 1998 »;

2° de woorden « op datum van 1 januari 1995 » worden vervangen door de woorden « uiterlijk op 1 januari 1998 ».

## Art. 46

Artikel 70bis van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 18 juli 1991, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 70bis. — In de gevallen waarin het beroep op de rijkswacht niet krachtens de wet is geregeld, mogen, personeelsleden en goederen van de rijkswacht worden ingezet in het raam van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, voor zover :

1° de wettelijke opdrachten niet in het gedrang worden gebracht;

2° de prestaties een humanitair of cultureel oogmerk hebben of strekken tot hulp aan de natie;

3° de prestaties bestaan in de terbeschikkingstelling van personeel of onroerende goederen, de lening van goederen, de levering van verbruiksgoederen of de levering van diensten.

De nadere regels betreffende de betaling van de prestaties worden bepaald door de Koning. »



## Art. 47

Un article 54bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 54bis. — Le Ministre de l'Intérieur est autorisé, à la demande d'une commune, à faire effectuer temporairement par la gendarmerie, aux conditions déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, des prestations contre paiement au profit des communes qui, pour des raisons qui ne leur sont pas imputables, disposent d'un corps de police moins important que celui résultant des dispositions arrêtées en application de l'article 189 de la nouvelle loi communale. »

## CHAPITRE III

## Défense nationale

## Art. 48

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé jusqu'à l'an 2000 inclus à vendre le matériel devenu excédentaire par l'exécution du plan de restructuration des Forces armées et faisant partie du patrimoine confié à sa gestion.

Le produit de la vente sera imputé au compte 87.07.06.30 B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie » pour être utilisé en couverture de dépenses d'investissement au profit des Forces armées.

Ce compte ne pourra présenter de position débitrice ni en engagements, ni en ordonnancements.

Les opérations de dépenses à ce compte sont soumises, avant tout engagement juridique, à l'avis préalable de l'Inspecteur des Finances et au visa préalable du Contrôleur des engagements, ainsi qu'au visa de la Cour des comptes visé à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846.

## Art. 49

L'article 156 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est abrogé.

## CHAPITRE IV

## Justice

## Art. 50

A l'article 241, deuxième alinéa, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe,

## Art. 47

Een artikel 54bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 54bis. — De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd om, op vraag van een gemeente, onder de voorwaarden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, tijdelijk tegen betaling prestaties te laten leveren door de rijkswacht ten voordele van de gemeenten, die om redenen die hen niet kunnen worden toegeschreven, over een minder omvangrijk politiecorps beschikken dan dat vastgesteld bij de bepalingen genomen in uitvoering van artikel 189 van de nieuwe gemeentewet. »

## HOOFDSTUK III

## Landsverdediging

## Art. 48

De Minister van Landsverdediging wordt gemachtigd tot en met het jaar 2000 om het door de uitvoering van het herstructureringsplan van de Krijgsmacht overtollig geworden materieel, dat deel uitmaakt van het aan zijn beheer toevertrouwde patrimonium, te verkopen.

De opbrengst van deze verkoop zal aangerekend worden op de rekening 87.07.06.30 B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » om aangewend te worden ter dekking van investeringsuitgaven ten behoeve van de Krijgsmacht.

Deze rekening zal geen debetstand mogen vertonen in vastleggingen noch in ordonnancements.

De uitgavenverrichtingen op deze rekening worden, vóór elke juridische vastlegging, onderworpen aan het voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën en aan het voorafgaand visum van de Controleur der vastleggingen, alsook aan het visum van het Rekenhof bedoeld in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

## Art. 49

Artikel 156 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK IV

## Justitie

## Art. 50

In artikel 241, tweede lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen

remplacé par la loi du 6 août 1993, les mots « Ministre de la Justice » sont remplacés par les mots « Greffier de la Chambre des Représentants ».

#### Art. 51

A l'article 2 de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« L'article 241, alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel qu'il était rédigé avant sa modification par l'article 50 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, reste applicable aux demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi »;

2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« S'il fait usage de cette faculté, le demandeur est dispensé de payer une nouvelle fois les droits prévus par les articles 238 et 239 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, pour autant qu'il prouve avoir acquitté ces droits en raison d'une demande de naturalisation introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi. ».

#### Art. 52

Le présent chapitre entre en vigueur le 31 décembre 1995.

### CHAPITRE V

#### Finances

#### Art. 53

L'application des dispositions contenues dans les articles 11 et 12 de la Convention pour le règlement des questions relatives à la Dette publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge, approuvée par la loi du 23 avril 1965, ainsi que dans l'article 7 de la loi du 5 janvier 1977 portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion, est suspendue pour l'année budgétaire 1996.

door de wet van 6 augustus 1993, worden de woorden « Minister van Justitie » vervangen door de woorden « Griffier van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ».

#### Art. 51

In artikel 2 van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Artikel 241, tweede lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals het luidde voor de wijziging ervan bij artikel 50 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, blijft van toepassing op de aanvragen die werden ingediend voor de inwerkingtreding van deze wet »;

2° het derde lid wordt aangevuld als volgt :

« Indien de aanvrager gebruik maakt van die mogelijkheid, wordt hij ervan vrijgesteld om de rechten bepaald bij de artikelen 238 en 239 van het Wetboek der registratie-, hypotheek en griffierechten nogmaals te betalen, voor zover hij aantoonde die rechten te hebben betaald, wegens een naturalisatieaanvraag die werd ingediend voor de inwerkingtreding van deze wet. ».

#### Art. 52

Dit hoofdstuk treedt in werking op 31 december 1995.

### HOOFDSTUK V

#### Financiën

#### Art. 53

De toepassing van de bepalingen in artikel 11 en 12 van de Overeenkomst voor de regeling van de aangelegenheden betreffende de openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie Belgisch Kongo, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965, en van de bepalingen in artikel 7 van de wet van 5 januari 1977 houdende de uitgifte van een tweede tranche van de lening van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer, wordt opgeschort voor het begrotingsjaar 1996.

## CHAPITRE VI

## Entreprises publiques autonomes

Section 1<sup>re</sup>*Service de médiation*

## Art. 54

L'article 44bis, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 6 août 1993, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les rentes et indemnités, ainsi que les frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire, sont à charge de l'entreprise publique. »

## Section 2

*Fonds de pension de BELGACOM*

## Art. 55

L'article 59/6 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 21 décembre 1994, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Le Roi fixe la rémunération du commissaire du gouvernement. »

## Section 3

*Société nationale des chemins de fer belges*

## Art. 56

Le capital de la Société nationale des chemins de fer belges est augmenté du montant des sommes payées par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure pour le financement des investissements d'aménagement, de renouvellement et d'établissement de l'infrastructure telle que définie à l'article 156 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ainsi que pour le financement des investissements de construction et de transformation du matériel roulant destiné à être utilisé pour l'activité de transport de voyageurs en service intérieur.

Des actions ordinaires sont émises en faveur de l'Etat en contrepartie des augmentations de capital visées à l'alinéa précédent.

## HOOFDSTUK VI

## Autonome Overheidsbedrijven

## Afdeling 1

*Dienst « ombudsman »*

## Art. 54

In artikel 44bis, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993, wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« De renten en vergoedingen, alsook de procedurekosten, behalve bij roekeloze en tergende vordering, komen ten last van het overheidsbedrijf. »

## Afdeling 2

*Pensioenfondsen voor BELGACOM*

## Art. 55

Artikel 59/6 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« De Koning stelt de bezoldiging van de regeeringscommissaris vast. »

## Afdeling 3

*Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen*

## Art. 56

Het kapitaal van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt verhoogd met de bedragen betaald door het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur voor de financiering van de investeringen voor aanpassing, vernieuwing en aanleg van de infrastructuur zoals gedefinieerd in artikel 156 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, alsook voor de financiering van de investeringen voor de bouw en ombouw van het rollend materieel dat bestemd is om gebruikt te worden voor de activiteit met betrekking tot het vervoer van reizigers in binnenlandse dienst.

Als tegenwaarde voor de kapitaalsverhoging, bedoeld in het voorgaande lid, worden ten gunste van de Staat gewone aandelen uitgegeven.

Le Roi règle, avant le 31 décembre 1996, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles des prélèvements peuvent être effectués sur le capital, ainsi que les écritures comptables qui peuvent être passées à cet effet.

Les prélèvements sur le capital visés à l'alinéa 3 sont soustraits de l'augmentation globale des réserves de la période imposable.

#### Art. 57

Une provision pour risques et charges, en exemption de tout impôt sur le revenu, est constituée par transfert du montant figurant, au 31 décembre 1995, à la rubrique « Subsidies en capital », au bilan de la Société nationale des chemins de fer belges.

Cette provision est utilisée pour couvrir les charges relatives à la restructuration et à la modernisation de la Société nationale des chemins de fer belges.

#### Art. 58

Le Roi autorise, avant le 31 décembre 1996, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'affectation de la provision visée à l'article 57, alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 59

Le Roi peut modifier ou remplacer les dispositions légales qui règlent les statuts, le financement et le fonctionnement de la Société nationale des chemins de fer belges, afin de permettre la mise en œuvre des dispositions des articles 56 et 57 de la présente loi.

#### Art. 60

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 164 de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifiée par l'arrêté royal du 30 septembre 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la Société nationale des chemins de fer belges et fixant des mesures relatives à cette société, sont abrogés.

#### Art. 61

L'article 56, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'article 60, entrent en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1996.

De Koning regelt, vóór 31 december 1996, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waarop afnamen op het kapitaal verricht kunnen worden en de boekingen die te dien einde kunnen gedaan worden.

De afnamen bedoeld in het derde lid worden afgetrokken van de globale verhoging van de reserves van de belastbare periode.

#### Art. 57

Een voorziening voor risico's en kosten wordt, met vrijstelling van iedere inkomstenbelasting, aangelegd door overdracht van het bedrag dat voorkomt onder de rubriek « Kapitaalsubsidies » op 31 december 1995 op de balans van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

Deze voorziening wordt aangewend tot dekking van de lasten voor de herstructurering en de modernisering van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

#### Art. 58

De Koning machtigt, vóór 31 december 1996, bij in Ministerraad overlegd besluit, de aanwending van de in artikel 57, eerste lid, bedoelde voorziening.

#### Art. 59

De Koning mag de wettelijke bepalingen wijzigen of vervangen die de statuten, de financiering en de werking van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen regelen met het oog op het uitvoeren van de bepalingen van de artikelen 56 en 57 van deze wet.

#### Art. 60

De paragrafen 2 en 3 van artikel 164 van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 september 1992 houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en tot vaststelling van maatregelen met betrekking tot deze Maatschappij, worden opgeheven.

#### Art. 61

Artikel 56, eerste en tweede lid, evenals artikel 60, treden in werking op 1 januari 1996.

## Section 4

## La Poste

## Art. 62

L'article 147 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser l'Etat et des sociétés relevant des autorités publiques à augmenter le capital de La Poste, en mission déléguée de l'Etat. »

## CHAPITRE VII

## Agriculture

## Art. 63

Dans l'article 32, § 2, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 21 décembre 1994, les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 10 et l'alinéa 11 :

« En cas de non-paiement par le débiteur des cotisations obligatoires, des rétributions ou des droits visés au présent article, même si le paiement fait l'objet d'une contestation devant les tribunaux, l'agrément ou la licence visés aux articles 12, 13, 15 et 18bis de la présente loi et à l'article 3 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime et le cas échéant la délivrance de certificats en application de l'article 19 de la présente loi et de l'article 3 de la loi du 28 mars 1975 précitée sont suspendus à partir du quinzième jour ouvrable qui suit celui de la notification de la mise en demeure par lettre recommandée à la poste.

La mise en demeure reproduit le texte de l'alinéa précédent.

La mesure précitée cesse ses effets de plein droit le jour ouvrable qui suit celui où les cotisations obligatoires, rétributions et droits dus ont été crédités effectivement au compte du Fonds de la santé et de la production des animaux. »

## Afdeling 4

## De Post

## Art. 62

Artikel 147 van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de Staat en onder de overheid ressorterende vennootschappen machtigen om, in gedelegeerde opdracht van de Staat, het kapitaal van De Post te verhogen. »

## HOOFDSTUK VII

## Landbouw

## Art. 63

In artikel 32, § 2, van de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 21 december 1994, worden tussen het tiende en het elfde lid, volgende leden ingevoegd :

« Ingeval de in dit artikel bedoelde verplichte bijdragen, retributies of rechten niet worden betaald door de betalingsplichtige, zelfs indien de betaling het voorwerp uitmaakt van een betwisting voor de rechtbanken, worden de erkenning of de licentie zoals bedoeld in artikel 12, 13, 15 en 18bis van deze wet en artikel 3 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw- en zeevisserijproducten en in voorkomend geval de aflevering van certificaten in toepassing van artikel 19 van deze wet en artikel 3 van de voornoemde wet van 28 maart 1975, geschorst vanaf de vijftiende werkdag volgend op die waarop de ingebrekestelling bij een ter post aangetekende brief werd betekend.

De ingebrekestelling herneemt de tekst van het voorgaande lid.

De voornoemde maatregel neemt van rechtswege een einde op de werkdag volgend op die waarop de verschuldigde verplichte bijdragen, retributies of rechten effectief op de rekening van het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren werden gecrediteerd. »

## CHAPITRE VIII

## Fonction publique

Section 1<sup>re</sup>

*Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public*

## Art. 64

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par les lois des 12 juin 1973, 31 juillet 1991 et 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. — Le régime institué par la présente loi pour la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles est, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, rendu applicable par le Roi, aux conditions et dans les limites qu'Il fixe, aux membres du personnel définitif, stagiaire, temporaire, auxiliaire ou engagés par contrat de travail, qui appartiennent :

- 1° aux administrations fédérales et aux autres services de l'Etat, y compris le pouvoir judiciaire;
- 2° aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat;
- 3° aux administrations et autres services des gouvernements de communauté ou de région ainsi qu'aux administrations et autres services du Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- 4° aux administrations et autres services des Collèges des Commissions communautaires française et flamande de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 5° aux établissements d'enseignement organisé par et au nom des Communautés ou des Commissions communautaires;
- 6° aux établissements d'enseignement subventionnés;
- 7° aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés et aux offices d'orientation professionnelle subventionnés;
- 8° aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle d'une Communauté, d'une Région, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française;
- 9° aux provinces, aux communes, aux intercommunales, aux établissements subordonnés aux provinces et aux communes, aux agglomérations et aux fédérations de communes.

## HOOFDSTUK VIII

## Ambtenarenzaken

## Afdeling 1

*Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector*

## Art. 64

Artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de wetten van 12 juni 1973, 31 juli 1991 en 20 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De bij deze wet vastgestelde regeling voor het herstel van schade ten gevolge van arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en ten gevolge van beroepsziekten wordt door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden en binnen de perken die Hij bepaalt, toepasselijk verklaard op de leden van het vast, stagedoend, tijdelijk, hulppersoneel of het personeel dat wordt in dienst genomen door een arbeids-overeenkomst, die behoren tot :

- 1° de federale besturen en andere rijksdiensten, met inbegrip van de rechterlijke macht;
- 2° de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht vallen van de Staat;
- 3° de besturen en andere diensten van de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten, alsook de besturen en andere diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- 4° de besturen en andere diensten van de Colleges van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
- 5° de onderwijsinrichtingen georganiseerd door of namens de Gemeenschappen of de Gemeenschapscommissies;
- 6° de gesubsidieerde onderwijsinrichtingen;
- 7° de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale centra en de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering;
- 8° de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van een Gemeenschap, een Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie vallen;
- 9° de provincies, de gemeenten, de intercommunales en de inrichtingen die aan de provincies en de gemeenten ondergeschikt zijn, de agglomeraties en federaties van gemeenten.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les militaires et les personnes assimilées aux militaires restent régis par les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948.

Toutefois, pour les accidents de travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont ils sont victimes pendant la période de leur utilisation, les militaires visés à l'article 5, § 5, de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées sont, pour l'application de la présente loi, assimilés au personnel nommé à titre définitif de l'administration, du service ou de l'organisme auprès duquel ils sont utilisés. »

#### Art. 65

L'article 1<sup>er bis</sup> de la même loi, inséré par la loi du 26 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er bis</sup>. — Selon les modalités fixées à l'article 1<sup>er</sup>, la présente loi est rendue applicable :

1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et aux imams du culte islamique;

2° aux membres du personnel scientifique des institutions universitaires énumérés à l'article 2 de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, ainsi qu'aux membres du personnel scientifique, administratif et technique de la « *Universitaire Instelling Antwerpen* » et du « *Universitair Centrum Limburg* » visés à l'article 10 de la même loi. »

#### Art. 66

A l'article 6 de la même loi, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Lorsque la victime est reconnue inapte à l'exercice de ses fonctions mais qu'elle peut en exercer d'autres qui sont compatibles avec son état de santé, elle peut être réaffectée, selon les modalités et dans les limites fixées par son statut, à un emploi correspondant à de telles fonctions.

Lorsque la victime est réaffectée, elle conserve le bénéfice du régime pécuniaire dont elle jouissait lors de l'accident ou de la constatation de la maladie professionnelle. »

#### Art. 67

L'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, les enfants orphelins de père ou de mère ont droit à une rente

In afwijking van het eerste lid, blijven voor de militairen en daarmee gelijkgestelden de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, gelden.

Echter, voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de periode van hun beziging, worden de bij artikel 5, § 5, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht, bedoelde militairen voor de toepassing van deze wet, evenwel gelijkgesteld met de leden van het vast benoemd personeel van het bestuur, de dienst of de instelling waarbij zij gebezigd worden. »

#### Art. 65

Artikel 1bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1bis. — Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op :

1° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten en de imams van de islamitische eredienst;

2° de leden van het wetenschappelijk personeel van de universitaire instellingen opgesomd in artikel 2 van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, alsook op de leden van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg, bedoeld in artikel 10 van dezelfde wet. »

#### Art. 66

In artikel 6 van dezelfde wet, wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De getroffenene die ongeschikt is bevonden om zijn ambt uit te oefenen maar die andere, met zijn gezondheidstoestand verenigbare ambten kan vervullen, kan volgens de regelen en binnen de grenzen die zijn statuut bepaalt, weder tewerkgesteld worden in een betrekking welke met zulk een ambt overeenkomt.

De wedertewerkgestelde getroffenene behoudt het voordeel van de bezoldigingsregeling welke hij genoot toen het ongeval zich voordeed of de beroepsziekte werd vastgesteld. »

#### Art. 67

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De kinderen die halve wezen zijn, hebben recht op een tijdelijke rente indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van de getroffenene tot

temporaire égale, pour chaque enfant, à 15 % de la rémunération indiquée à l'article 4, sans que l'ensemble ne puisse dépasser 45 % de ladite rémunération, s'ils sont :

1. enfants légitimes, nés ou conçus avant le décès de la victime;
2. enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;
3. enfants reconnus par la victime ou son conjoint au plus tard à la date du décès;
4. enfants non reconnus ayant obtenu une pension en application de l'article 336 du Code civil ;

2° au § 2, le mot « naturels » est supprimé;

3° au § 3, le mot « naturels » est supprimé;

4° au § 4, l'avant-dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« En cas de concours d'enfants adoptés avec des enfants visés au § 1<sup>er</sup>, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants. » »

#### Art. 68

L'intitulé du Chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre III. — Cumuls et responsabilité civile ».

#### Art. 69

L'article 14, § 3, de la même loi, abrogé par la loi du 21 décembre 1994, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 3. L'application des dispositions de la présente loi implique, de plein droit, subrogation au profit des personnes morales ou des établissements susvisés qui supportent la charge de la rente dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime ou ses ayants droit seraient en droit de faire valoir conformément au § 1<sup>er</sup> contre la personne responsable de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle et ce, à concurrence du montant des rentes et des indemnités prévues par la présente loi et du montant égal au capital représentatif de ces rentes.

En outre, les personnes morales ou les établissements susvisés qui supportent la charge de la rémunération sont subrogés de plein droit dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime serait en droit de faire valoir conformément au § 1<sup>er</sup> contre la personne responsable de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle jusqu'à concurrence de la rémunération payée pendant la période d'incapacité temporaire.

En ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> de la présente loi, la Communauté ou la Commission communautaire est subrogée de plein droit jusqu'à concurrence du montant de

gevolg heeft gehad. De tijdelijke rente is voor ieder kind gelijk aan 15 % van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45 % van die bezoldiging mag overschrijden. Dit, indien de kinderen :

1. wettige kinderen zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van de getroffene;

2. wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;

3. kinderen zijn, door de getroffene of zijn echtgenoot uiterlijk op de datum van het overlijden erkend;

4. niet-erkende kinderen zijn, die een pensioen hebben verkregen in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

2° in § 2 wordt het woord « natuurlijke » geschrapt;

3° in § 3 wordt het woord « natuurlijke » geschrapt;

4° in § 4 wordt het voorlaatste lid vervangen door het volgende lid :

« Zo de belangen van de geadopteerde kinderen samenvallen met die van in § 1 bedoelde kinderen mag de rente toegekend aan de geadopteerden niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen. » »

#### Art. 68

Het opschrift van Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Hoofdstuk III. — Cumulaties en burgerlijke aansprakelijkheid ».

#### Art. 69

Artikel 14, § 3, van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 21 december 1994, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« § 3. Toepassing van het bepaalde in deze wet brengt van rechtswege mede dat de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen die de last van de rente dragen, in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen treden welke de getroffene of zijn rechthebbenden, overeenkomstig § 1 mochten kunnen doen gelden tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het arbeidsongeval of de beroepsziekte en zulks tot het bedrag van de renten en vergoedingen door deze bepaald en van het bedrag gelijk aan het kapitaal dat die renten vertegenwoordigt.

Bovendien treden de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen die de last van de bezoldiging dragen van rechtswege in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen die de getroffene overeenkomstig § 1 mocht kunnen doen gelden tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het arbeidsongeval of de beroepsziekte tot het bedrag van de bezoldiging uitgekeerd gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid.

Wat de in artikel 1, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, van deze wet vermelde personeelsleden betreft, treedt de Gemeenschap of de Gemeenschapscommissie van rechtswege in hun plaats tot beloop van het bedrag van de wed-



la subvention-traitement payée en faveur de la victime pendant la période d'incapacité temporaire. »

#### Art. 70

Dans la même loi, il est inséré un article 14bis, rédigé comme suit :

« Art. 14bis. — § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, restent tenus au paiement des indemnités et rentes résultant de la présente loi.

§ 2. La réparation accordée conformément à l'article 29bis de la loi précitée du 21 novembre 1989, qui ne peut se rapporter à l'indemnisation des dommages corporels telle qu'elle est couverte par la présente loi, peut se cumuler avec les indemnités résultant de la présente loi.

§ 3. Les personnes morales et les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, peuvent exercer une action contre l'assureur qui couvre la responsabilité du propriétaire ou du détenteur du véhicule automoteur ou contre le Fonds commun de garantie visé à l'article 80 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, jusqu'à concurrence des débours effectués en vertu du § 1<sup>er</sup> et des capitaux y correspondant.

Ils peuvent exercer cette action de la même façon que la victime ou ses ayants droit et être subrogés dans les droits que la victime ou ses ayants droit auraient pu exercer en vertu de l'article 29bis de la loi précitée du 21 novembre 1989, en cas de non-indemnisation conformément au § 1<sup>er</sup>. »

#### Art. 71

L'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 31 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — Les rentes et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, ainsi qu'aux personnes visés à l'article 1<sup>er</sup>bis, sont à charge du Trésor public. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire.

Les personnes morales visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup> supportent la charge des rentes et indemnités accordées aux membres de leur personnel en application de la présente loi. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire. Le Roi fixe, au besoin, l'obligation de souscrire une assurance à cette fin. »

detoelage, die gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid ten gunste van de getroffenene wordt uitgekeerd. »

#### Art. 70

In dezelfde wet wordt een artikel 14bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 14bis. — § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, blijven de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen verplicht de uit deze wet voortvloeiende vergoedingen en renten uit te betalen.

§ 2. De overeenkomstig artikel 29bis van de voormelde wet van 21 november 1989 toegekende vergoeding, die geen betrekking kan hebben op de vergoeding van de lichamelijke schade zoals zij gedekt is door deze wet, mag samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoedingen.

§ 3. De in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen kunnen een rechtsvordering instellen tegen de verzekeraar die de aansprakelijkheid dekt van de eigenaar of de houder van het motorvoertuig of tegen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds bedoeld in artikel 80 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, tot beloop van de krachtens § 1 gedane uitkeringen en de ermee overeenstemmende kapitalen.

Ze kunnen die vordering instellen op dezelfde wijze als het slachtoffer of zijn rechthebbenden en worden vervangen in de rechten die de getroffenene of zijn rechthebbenden bij niet-vergoeding overeenkomstig § 1 hadden kunnen uitoefenen krachtens artikel 29bis van de voormelde wet van 21 november 1989. »

#### Art. 71

Artikel 16 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 31 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. — De renten en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de besturen, diensten of instellingen, vermeld in artikel 1, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, alsook aan de in artikel 1bis bedoelde personen, vallen ten laste van de Schatkist. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.

De rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> en 9<sup>o</sup>, dragen de last van de renten en vergoedingen, toegekend aan hun personeelsleden met toepassing van deze wet. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis. De Koning legt daartoe, indien nodig, de verplichting op een verzekering aan te gaan. »

## Art. 72

Dans la même loi, il est inséré un article 20<sup>quater</sup>, rédigé comme suit :

« Art. 20<sup>quater</sup>. — Les contrats d'assurance qui ont été souscrits pour couvrir les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> bis, sont résiliés de plein droit au plus tard dans les douze mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi à leur égard. »

## Art. 73

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996, à l'exception :

- des articles 64, 69 et 70, qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995;
- de l'article 66, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

## Section 2

*Modification de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses*

## Art. 74

L'article 160 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le § 1<sup>er</sup> est applicable à l'ensemble des services publics fédéraux, qu'ils soient ou non dotés de la personnalité juridique. »

## Art. 75

L'article 166, 5<sup>o</sup>, de la même loi est abrogé.

## Art. 76

La présente section produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

## Section 3

*Allocation de fin d'année*

## Art. 77

Sont soumis à la présente section les membres du personnel des services publics suivants :

- 1<sup>o</sup> les ministères fédéraux et les autres services des ministères;

## Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 20<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 20<sup>quater</sup>. — De verzekeringscontracten die zijn afgesloten om de in artikel 1<sup>bis</sup> bedoelde personen te dekken, worden van rechtswege ontbonden uiterlijk binnen de twaalf maanden na de datum waarop deze wet ten opzichte van deze van kracht wordt. »

## Art. 73

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 1996, met uitzondering van :

- de artikelen 64, 69 en 70, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1995;
- artikel 66, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1989.

## Afdeling 2

*Wijziging van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen*

## Art. 74

Artikel 160 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, waarvan de huidige tekst de § 1 zal zijn, wordt aangevuld met een § 2 luidend als volgt :

« § 2. § 1 is van toepassing op het geheel van de federale overheidsdiensten, ongeacht zij al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten. »

## Art. 75

Artikel 166, 5<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 76

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

## Afdeling 3

*Eindejaarstoelage*

## Art. 77

Deze afdeling is van toepassing op de personeelsleden van de volgende overheidsdiensten :

- 1<sup>o</sup> de federale ministeries en de andere diensten van de ministeries;

2° les organismes d'intérêt public visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat, à l'exception :

a) des organismes de la catégorie A, à l'exception :

- de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires;
- de la Régie des bâtiments;
- de la Régie des transports maritimes;
- de l'Institut d'expertise vétérinaire;
- de l'Office régulateur de la navigation intérieure;
- du Bureau fédéral du Plan;
- de la Régie des voies aériennes;
- de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

b) des organismes de la catégorie C, à l'exception de :

- l'Office de contrôle des Mutualités et des unions nationales des mutualités;
- l'Office de contrôle des assurances;
- la Loterie nationale;

3° les services de l'Etat suivants :

- les Forces armées;
- la Gendarmerie;
- l'Ordre judiciaire;
- le Conseil d'Etat;

4° les autres services publics suivants :

- le secrétariat du Conseil national du travail;
- le secrétariat du Conseil central de l'économie;

— le secrétariat du Conseil supérieur des classes moyennes;

5° le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

6° — les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le gouverneur adjoint du Brabant flamand;

— les commissaires et commissaires adjoints d'arrondissement;

— les receveurs régionaux.

#### Art. 78

Pour l'année 1996, l'allocation de fin d'année, octroyée aux membres du personnel visés à l'article 77, est liquidée en même temps que le traitement du mois de décembre.

#### Art. 79

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

2° de in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut vermeldde en onder het gezag, de controle- of de voorgedijbevoegdheid van de Staat vallende instellingen van openbaar nut, met uitzondering van :

a) de instellingen van categorie A, met uitzondering van :

- het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen;
- de Regie der gebouwen;
- de Regie voor maritiem transport;
- het Instituut voor veterinaire keuring;
- de Dienst voor regeling van de binnenvaart;

— het Federaal Planbureau;

- de Regie der luchtwegen;
- het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

b) de instellingen van categorie C, met uitzondering van :

— de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

— de Controledienst voor de verzekeringen;

— de Nationale Loterij;

3° de volgende overheidsdiensten :

- de Krijgsmacht;
- de Rijkswacht;
- de Rechterlijke Orde;
- de Raad van State;

4° de volgende andere overheidsdiensten :

— het secretariaat van de Nationale Arbeidsraad;

— het secretariaat van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven;

— het secretariaat van de Hoge Raad voor de middenstand;

5° het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding;

6° — de provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct-gouverneur van Vlaams Brabant;

— de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen;

— de gewestelijke ontvangers.

#### Art. 78

Voor het jaar 1996 wordt de eindejaarstoelage, toegekend aan de in artikel 77 bedoelde personeelsleden, gelijk met de wedde van de maand december vereffend.

#### Art. 79

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 1996.

## Section 4

## Fonds d'attribution

## Art. 80

Les recettes en provenance des droits d'inscription sont versées au profit du Secrétariat permanent de recrutement à un fonds d'attribution tel que visé à l'article 38 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.

## CHAPITRE IX

## Télécommunications

## Art. 81

A l'article 59/2 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 12 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les statuts de BELGACOM peuvent déroger à l'article 18, § 3. »;

2° au § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et, le cas échéant, » sont insérés entre les mots « les pouvoirs de l'administrateur délégué » et « le rôle et le fonctionnement du comité de direction »;

3° au même § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« En ce qui concerne BELGACOM, à l'article 17, §§ 1<sup>er</sup> et 2, les mots « comité de direction » sont remplacés par les mots « administrateur délégué ». »

## Art. 82

Un article 59/7, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 59/7. — L'article 3, § 2, 6°, 8° et 10°, l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, l'article 11, § 2, alinéas 2 et 3, et la deuxième phrase de l'article 12, § 3, ne sont pas applicables à BELGACOM. »

## Art. 83

Un article 59/8, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 59/8. — A l'article 13, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et donne droit statutairement à plus de 75 % des voix et des mandats dans tous les organes de la filiale concernée » ne sont pas applicables à BELGACOM. »

## Afdeling 4

## Toewijzingsfonds

## Art. 80

De ontvangsten afkomstig van inschrijvingsrechten worden ten behoeve van het Vast Wervingssecretariaat gestort op een toewijzingsfonds zoals bedoeld in artikel 38 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit.

## HOOFDSTUK IX

## Telecommunicatie

## Art. 81

In artikel 59/2 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 12 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt aangevuld door het volgend lid :

« De statuten van BELGACOM kunnen afwijken van artikel 18, § 3. »;

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden « en, in voorkomend geval, » ingevoegd tussen de woorden « de bevoegdheden van de gedelegeerd bestuurder » en « de rol en de werking van het directiecomité »;

3° in dezelfde § 4 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« In artikel 17, §§ 1 en 2, wordt, wat BELGACOM betreft, het woord « directiecomité » vervangen door de woorden « gedelegeerd bestuurder ». »

## Art. 82

In dezelfde wet wordt een artikel 59/7 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 59/7. — Artikel 3, § 2, 6°, 8° en 10°, artikel 10, § 1, tweede lid, artikel 11, § 2, tweede en derde lid, en de tweede zin van artikel 12, § 3, zijn niet van toepassing op BELGACOM. »

## Art. 83

In dezelfde wet wordt een artikel 59/8 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 59/8. — In artikel 13, § 3, eerste lid, zijn de woorden « en statutair recht geeft op meer dan 75 % van de stemmen en mandaten in alle organen van de bedoelde dochteronderneming » niet van toepassing op BELGACOM. »

## Art. 84

A l'article 60/1 de la même loi, inséré par la loi du 12 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. L'article 39, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, § 2 et § 5, et l'article 40, § 2, ne sont pas applicables à BELGACOM. »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'Etat ne peut céder les actions qui lui sont attribuées à l'occasion de la transformation ou qu'il souscrirait lors d'une augmentation de capital ultérieure qu'à des personnes désignées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'il détermine et pour autant que la participation directe des autorités publiques ne descende pas en dessous de 50 pour cent des actions plus une action. »;

3° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Sans préjudice de l'article 39, § 3, en cas de souscription d'actions par des personnes autres que des autorités publiques, une partie de l'émission peut être offerte par préférence aux membres du personnel de BELGACOM et de celui de ses filiales dans des conditions qui peuvent déroger à celles prévues à l'article 52septies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 2, 4°, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935. »

## Art. 85

En ce qui concerne BELGACOM, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier l'article 29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la même loi sur proposition formulée par le conseil d'administration de BELGACOM après concertation avec les organisations syndicales représentatives de son personnel.

## Art. 86

§ 1<sup>er</sup>. Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 85 expirent le 31 décembre 1996. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés que par une loi.

§ 2. Les projets d'arrêtés visés à l'article 85 font l'objet d'un rapport au Roi et sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

## Art. 84

In artikel 60/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Artikel 39, § 1, derde lid, § 2 en § 5, en artikel 40, § 2, zijn niet van toepassing op BELGACOM. »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Staat mag de aandelen die hem ter gelegenheid van de omzetting werden toegekend of waarop hij zou inschrijven bij een latere kapitaalverhoging, slechts overdragen aan personen daartoe aangewezen door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij vaststelt, en voor zover de directe deelneming van de overheid daardoor niet daalt tot beneden 50 percent van de aandelen plus één aandeel. »;

3° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Onverminderd artikel 39, § 3, in geval van plaatsing van aandelen bij andere personen dan de overheid, mag een gedeelte van de uitgifte bij voorkeur worden aangeboden aan de personeelsleden van BELGACOM en haar dochterondernemingen onder voorwaarden welke kunnen afwijken van deze bepaald in artikel 52septies, § 1, eerste lid, en § 2, 4°, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935. »

## Art. 85

Wat BELGACOM betreft, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit artikel 29, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wijzigen op voorstel gedaan door de raad van bestuur van BELGACOM na overleg met de representatieve vakorganisaties van haar personeel.

## Art. 86

§ 1. De machten toegekend aan de Koning door artikel 85 verstrijken op 31 december 1996. Na deze datum kunnen de besluiten genomen krachtens deze machten enkel worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen door een wet.

§ 2. De ontwerpen van besluiten bedoeld in artikel 85 maken het voorwerp uit van een verslag aan de Koning en worden voorgelegd aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

## Art. 87

A l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, sont apportées les modifications suivantes :

A) un 16°, rédigé comme suit, est inséré :

« 16° service universel : fourniture de services de télécommunications permettant l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à un prix abordable »;

B) un 17°, rédigé comme suit, est inséré :

« 17° coût du service universel : le coût réel net supporté par le fournisseur dudit service tel que calculé par l'Institut en vue de fournir le service universel ».

## Art. 88

L'article 75 de la même loi est complété par un § 8 rédigé comme suit :

« § 8. En cas de litiges entre des personnes offrant des infrastructures ou des services de télécommunications, à la demande d'une des parties au litige ou si une disposition réglementaire le prévoit expressément, l'Institut rend un avis tendant à concilier les parties. Cet avis aura une valeur contraignante si les parties en ont convenu.

Pour cette mission, l'Institut peut faire appel à une expertise extérieure. »

## Art. 89

Un article 85bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 85bis. — BELGACOM est tenue de fournir le service universel sur tout le territoire. Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'IBPT, la liste des services prestés au titre du service universel et les conditions techniques et financières de prestation de celui-ci. »

## Art. 90

Un article 85ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 85ter. — Sur proposition de l'Institut, le Roi détermine le coût du service universel, lequel est recalculé chaque année.

Afin de déterminer ce coût du service universel, le fournisseur dudit service met à disposition de l'Institut ou de ses mandataires toute information nécessaire. »

## Art. 87

In artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) een 16° wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 16° universele dienstverlening : het verlenen van telecommunicatiediensten waardoor de toegang mogelijk wordt gemaakt tot een welbepaald minumpakket van diensten van een bepaalde kwaliteit aan alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie en voor een betaalbare prijs »;

B) een 17° wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 17° kosten van de universele dienstverlening : de reële nettokosten die de betrokken leverancier draagt om de universele dienst te verlenen, zoals die door het Instituut zijn berekend ».

## Art. 88

Artikel 75 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 8, luidend als volgt :

« § 8. In geval van geschillen tussen personen die telecommunicatie-infrastructuren of -diensten aanbieden, wordt door het Instituut, op verzoek van een van de partijen in het geschil of indien een overheidsbepaling daarin uitdrukkelijk voorziet, advies verstrekt ten einde de partijen met elkaar te verzoenen. Dat advies heeft een dwingend karakter indien de partijen dat overeengekomen zijn.

Voor die opdracht mag het Instituut een beroep doen op externe expertise. »

## Art. 89

Een artikel 85bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 85bis. — BELGACOM is verplicht de universele dienst op het gehele grondgebied te verlenen. De Koning legt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de lijst vast van de diensten die worden gepresteerd bij wijze van universele dienstverlening, alsmede technische en financiële voorwaarden voor het verstrekken van die universele dienst. »

## Art. 90

Een artikel 85ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 85ter. — De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, de kosten van de universele dienstverlening, die elk jaar opnieuw worden berekend.

Ten einde die kosten van de universele dienstverlening te bepalen, verstrekt de leverancier van die dienst aan het Instituut of zijn gevolmachtigden alle noodzakelijke inlichtingen. »

## Art. 91

Un article 85<sup>quater</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 85<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Afin d'assurer le financement du coût du service universel, il est créé un fonds appelé « fonds pour le service universel des télécommunications ». Outre les personnes visées à l'article 113 de la présente loi, les personnes offrant au public des infrastructures ou des services non réservés de télécommunications désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont tenues de participer à la constitution de ce fonds proportionnellement à leur chiffre d'affaires dans le secteur des services de télécommunications.

§ 2. Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur avis de l'IBPT, le niveau de participation ainsi que les conditions d'intervention du fonds pour le service universel des télécommunications de manière à couvrir la différence entre les recettes découlant des conditions fixées en application de l'article 85<sup>bis</sup> et le coût du service universel tel que défini à l'article 68, 17°. Le fonds est géré par l'Institut. »

## Art. 92

L'article 90 de la même loi est abrogé.

## Art. 93

A l'article 92 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi peut, sur avis de l'Institut, déterminer dans quel cas et à quelles conditions il peut être dérogé aux dispositions du § 1<sup>er</sup>. »;

B) le § 3 de la même loi est abrogé;

C) dans le § 5, la phrase « La dérogation accordée en vertu du présent paragraphe est exclusive de toute autre dérogation accordée en vertu du § 2. » est supprimée.

## Art. 94

Dans l'article 94, § 2 de la même loi, modifié par la loi du 12 décembre 1994, les mots « les conditions d'installation et d'entretien des commutateurs domestiques » sont remplacés par les mots « les conditions contractuelles et techniques des services d'installation, d'entretien, d'intervention et de réparation en cas de panne ou de dérangement des commutateurs ».

## Art. 91

Een artikel 85<sup>quater</sup>, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 85<sup>quater</sup>. — § 1. Ten einde de financiering van de universele dienstverlening te verzekeren, wordt een fonds opgericht, genaamd « fonds voor de universele dienstverlening ». Buiten de personen bedoeld in artikel 113 van deze wet, zijn de personen die aan het publiek telecommunicatie-infrastructuren aanbieden of niet-gereserveerde telecommunicatiediensten die door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit worden aangeduid, verplicht deel te nemen aan de samenstelling van dat fonds in verhouding tot hun omzet in de sector van de telecommunicatiediensten.

§ 2. Onverminderd § 1 bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het BIPT, de graad van deelneming alsook de voorwaarden met betrekking tot de tussenkomst door het fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie, zodat het verschil wordt gedekt tussen de ontvangsten die voortvloeien uit de krachtens artikel 85<sup>bis</sup> vastgelegde voorwaarden en de kosten van de universele dienstverlening, zoals bepaald in artikel 68, 17°. Het fonds wordt door het Instituut beheerd. »

## Art. 92

Artikel 90 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 93

In artikel 92 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Koning kan op advies van het Instituut bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden een afwijking kan worden verleend van de regel bepaald in § 1. »;

B) § 3 van dezelfde wet wordt opgeheven;

C) in § 5 wordt de zin « De afwijking verleend in uitvoering van deze paragraaf sluit elke andere afwijking in uitvoering van § 2 uit. » geschrapt.

## Art. 94

In artikel 94, § 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 december 1994, worden de woorden « de voorwaarden voor de installatie en het onderhoud van huisschakelaars » vervangen door de woorden « de contractuele en technische voorwaarden voor diensten inzake installatie, onderhoud, interventie en herstelling in geval van een defect of storingen van huisschakelaars ».

## Art. 95

A l'article 109 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Afin de veiller au respect des obligations du présent chapitre, le Roi arrête, sur avis de l'Institut, des principes comptables que le fournisseur du service doit appliquer. Dans ce cadre, celui-ci met à la disposition de l'Institut ou de ses mandataires toute information nécessaire. La confidentialité de ces informations est garantie par l'Institut. »

## Art. 96

Un article 109*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 109*bis*. — Aucune subside n'est admise d'un secteur dans lequel une personne jouit de droits exclusifs ou réservés ou d'une position dominante vers des services non réservés.

Toute personne souhaitant offrir des services non réservés de télécommunications et jouissant de droits exclusifs ou réservés ou d'une position dominante par ailleurs est tenue de tenir une comptabilité séparée pour ses activités de télécommunications. Afin de veiller au respect des obligations du présent article, le ministre arrête, sur avis de l'Institut, les principes comptables qui doivent être appliqués.

Dans ce cadre, l'Institut ou ses mandataires ont accès à tous les documents comptables des personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> et peuvent se faire produire tous les documents et demander toutes les informations que l'Institut estime nécessaires à cette vérification. La confidentialité de ces informations est garantie par l'Institut. »

## Art. 97

Un article 109*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 109*ter*. — Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les délais et les principes généraux applicables aux négociations commerciales menées pour conclure des accords d'interconnexion. »

## Art. 98

L'intitulé du chapitre XI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE XI — Sanctions, surveillance, secret et dispositions pénales. »

## Art. 95

In artikel 109 van dezelfde wet, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Ten einde toe te zien op de naleving van de verplichtingen van dit hoofdstuk, legt de Koning, op advies van het Instituut, de boekhoudkundige principes vast die de leverancier van de dienst moet toepassen. In dat kader verstrekt deze aan het Instituut of zijn gevolmachten alle noodzakelijke inlichtingen. De vertrouwelijkheid van die inlichtingen wordt door het Instituut gegarandeerd. »

## Art. 96

Een artikel 109*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 109*bis*. — Geen enkele subsidiëring wordt toegestaan vanuit een sector waarin een persoon exclusieve of gereserveerde rechten geniet of een dominante positie heeft, naar niet-gereserveerde diensten.

Eenieder die niet-gereserveerde telecommunicatiediensten wenst aan te bieden en die bovendien exclusieve of gereserveerde rechten geniet of een dominante positie heeft, is verplicht een gescheiden boekhouding te voeren voor zijn telecommunicatieactiviteiten. Ten einde toe te zien op de naleving van de verplichtingen van dit artikel legt de minister, op advies van het Instituut, de boekhoudkundige principes vast die moeten worden toegepast.

In dat kader heeft het Instituut of zijn gevolmachten toegang tot alle boekhoudkundige personen en mogen zij alle documenten laten overleggen en alle inlichtingen vragen die het Instituut nodig acht voor deze verificatie. De vertrouwelijkheid van die inlichtingen wordt door het Instituut gegarandeerd. »

## Art. 97

Een artikel 109*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 109*ter*. — De Koning legt op advies van het Instituut de termijnen en de principes vast die van toepassing zijn op de commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectie akkoorden te sluiten. »

## Art. 98

Het opschrift van hoofdstuk XI van dezelfde wet wordt door het volgend opschrift vervangen :

« HOOFDSTUK XI — Sancties, toezicht, geheimhouding en strafbepalingen. »



## Art. 99

Un article 109<sup>quater</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre XI de la même loi :

« Art. 109<sup>quater</sup>. — Sans préjudice des dispositions de l'article 114 § 2, en cas de manquement aux obligations imposées par ou en vertu de la présente loi, l'Institut peut adresser une mise en demeure motivée aux contrevenants. Si les contrevenants ne se conforment pas à cette mise en demeure dans le délai imposé, l'Institut peut prendre toutes les mesures nécessaires, y compris ordonner à toute personne concernée de suspendre les raccordements à l'infrastructure publique de télécommunications. »

## Art. 100

L'article 110, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété comme suit :

« 3<sup>o</sup> confisquer tous documents, pièces, livres et objets dans la mesure nécessaire à la cessation de l'infraction. »

## Art. 101

L'article 114, § 2 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« § 2. est punie d'une amende de 50 à 500 francs, la personne qui enfreint les articles 84, 85, alinéas 2 et 3, 88, 89, §§ 2 à 7, 92, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 5, 94, § 1<sup>er</sup>, 95, 96, 99, § 3, 104, 109, 109<sup>bis</sup> et 113. »

## Art. 102

A l'article 122 de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « 1<sup>er</sup> janvier 1995 » sont remplacés par les mots « 31 mars 1998 »;

B) dans le même § 1<sup>er</sup>, les mots « fourniture de réseaux ouverts » sont insérés entre les mots « d'appareils terminaux de télécommunications » et les mots « et de libre concurrence sur les marchés des services de télécommunications. »

## Art. 103

L'article 7 de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de téledistribution et

## Art. 99

Een artikel 109<sup>quater</sup>, luidend als volgt, wordt in hoofdstuk XI van dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 109<sup>quater</sup>. — Onverminderd de bepalingen van artikel 114 § 2, kan het Instituut, in geval van niet-nakoming van de door of krachtens deze wet opgelegde verplichtingen, een gemotiveerde ingebrekestelling richten aan de overtreeders. Indien de overtreeders zich binnen de opgelegde termijn niet naar de ingebrekestelling schikken, kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen, met inbegrip van het bevel aan alle betrokken personen om de aansluitingen op de openbare telecommunicatie-infrastructuur af te koppelen. »

## Art. 100

Artikel 110, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 3<sup>o</sup> alle documenten, stukken, boeken en voorwerpen in beslag nemen, voor zover dit nodig is om aan de overtreding een einde te maken. »

## Art. 101

Artikel 114, § 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 2. Met geldboete van 50 tot 500 frank wordt gestraft de persoon die de artikelen 84, 85, tweede en derde lid, 88, 89, §§ 2 tot 7, 92, §§ 1, 2 en 5, 94, § 1, 95, 96, 99, § 3, 104, 109, 109<sup>bis</sup> en 113, overtreedt. »

## Art. 102

In artikel 122 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 1 worden de woorden « 1 januari 1995 » vervangen door de woorden « 31 maart 1998 »;

B) in dezelfde § 1 worden de woorden « inzake open network provision » ingevoegd tussen de woorden « van de eindapparatuur voor telecommunicatie » en de woorden « inzake de vrije mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten. »

## Art. 103

Artikel 7 van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radio- en teledistributienetten en betreffende

à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, remplacé par la loi du 21 mars 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, déterminer les conditions dans lesquelles les réseaux des instances mentionnées à l'article 92, § 5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, peuvent être utilisés pour l'exploitation des services non réservés au sens du titre III de la même loi, si cela est compatible avec la garantie du service universel et avec les contraintes tarifaires et de desserte géographique qui en résultent.

Ces conditions viseront notamment :

1° les exigences essentielles telles que définies à l'article 107, § 3, alinéa 3, de la même loi;

2° les conditions minimales de disponibilité égale et régulière, de couverture géographique, de fiabilité du service, d'accès aux services de secours, d'équipements pour les clients avec des besoins spéciaux et la facturation;

3° les conditions relatives à la protection des abonnés et des données;

4° les normes et spécifications minimales du réseau à respecter;

5° le plan de numérotage;

6° les conditions relatives au statut financier et à la compétence technique;

7° la durée, les conditions de cessation; de renouvellement et de cession de l'autorisation;

8° les sanctions en cas de non respect des conditions de l'autorisation;

9° les droits à payer à l'Institut pour la gestion du dossier et l'utilisation des fréquences le cas échéant.

§ 2. Dans le cas d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution, il ne peut être porté atteinte aux programmes sonores et de télévision transmis par le réseau.

§ 3. En tout cas, les dispositions du titre III de la même loi sont d'application, à l'exception de l'article 83, 5°, et des articles 88 et 92, § 1<sup>er</sup>, modifiés par l'arrêté royal du 22 décembre 1994. »

de handelspubliciteit op radio en televisie, vervangen door de wet van 21 maart 1991, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 7. — § 1. De Koning kan, bij in Minister-raad overlegd besluit, op advies van het Instituut, de voorwaarden bepalen waaronder de netten van de instanties, vermeld in artikel 92, § 5, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven kunnen worden gebruikt voor de uitbating van de niet-gereserveerde diensten in de zin van titel III van dezelfde wet, wanneer dit verenigbaar is met de vrijwaring van de universele dienstverlening en met de verplichtingen inzake tarieven en inzake geografische verspreiding die eruit voortvloeien.

Deze voorwaarden zullen onder meer betrekking hebben op :

1° de essentiële voorschriften, zoals bepaald in artikel 107, § 3, derde lid, van dezelfde wet;

2° de minimumvoorwaarden van gelijke en regelmatige beschikbaarheid, geografische bedekking, betrouwbaarheid van de dienst, toegang tot de hulpdiensten, voorzieningen voor klanten met speciale noden en facturatie;

3° de voorwaarden met betrekking tot de bescherming van de abonnees en van de gegevens;

4° de minimale normen en specificaties van het net die moeten worden nageleefd;

5° het nummeringsplan;

6° de voorwaarden met betrekking tot de financiële status en technische competentie;

7° de duur, de voorwaarden met betrekking tot de beëindiging, de verlenging en de overdracht van de vergunning;

8° de sancties bij niet-naleving van de voorwaarden van de vergunning;

9° de rechten, te betalen aan het Instituut voor het beheer van het dossier en het eventuele gebruik van frequenties.

§ 2. Ingeval van een radiodistributie- of teledistributienet, mogen de langs het net overgebrachte klank- en televisieprogramma's niet worden gehinderd.

§ 3. In ieder geval zijn de bepalingen van titel III van dezelfde wet van toepassing, met uitzondering van het artikel 83, 5°, en de artikelen 88 en 92, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1994. »

## Art. 104

L'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

Le Ministre des Pensions,  
M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture,  
K. PINXTEN

Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Défense nationale  
J.-P. PONCELET

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

## Art. 104

Artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 december 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

De Minister van Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Landbouw,  
K. PINXTEN

De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

De Minister van Landsverdediging,  
J.-P. PONCELET

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK